BOLLETTINO UFFICIALE
DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL
DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 30 gennaio 2024

Région Autonome Vallée d'Aoste
Regione Autonoma Valle d'Aosta

Aoste, le 30 janvier 2024

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Uffciale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione http://www.regione.vda.it, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1er janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région http://www.regione.vda.it est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 206 a pag. 209

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —
Leggi e regolamenti ..... —
Corte costituzionale ..... —
Atti relativi ai referendum ..... —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 210
Atti degli Assessori regionali ..... —
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —
Atti dei dirigenti regionali 214
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale ..... —
Avvisi e comunicati ..... —
Atti emanati da altre amministrazioni 224

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 228
Bandi e avvisi di gara ..... —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 206 à la page 209

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —
Lois et règlements ..... —
Cour constitutionnelle ..... —
Actes relatifs aux référendums ..... —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 210
Actes des Assesseurs régionaux ..... —
Actes du Président du Conseil régional ..... —
Actes des dirigeants de la Région 214
Déliberations du Gouvernement et du Conseil régional .. —
Avis et communiqués ..... —
Actes émanant des autres administrations 224

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 228
Avis d'appel d'offres ..... —

Impaginazione grafica a cura di IL MARGINE s.c.s. - Via Eritrea, 20 - 10142 Torino

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 ottobre 2023 n. 499.

Revoca, su richiesta del titolare, della subconcessione di derivazione d'acqua dal Torrent du Bois, in località Ourty del comune di Champorcher, ad uso idroelettrico, assentita con decreto del Presidente della Regione n. 78 in data 20 marzo 2015.

pag. 210

Decreto 23 novembre 2023, n. 572.

Concessione, fino al 29 luglio 2040, in favore del Consorzio di miglioramento fondiario (C.M.F.) RU COURTAUD, con sede a Saint-Vincent, di derivazione d'acqua, ad uso irriguo, in variante rispetto a quanto assentito con il decreto del Ministero dei Lavori Pubblici 10077/1931, riguardante lo spostamento del punto di prelievo presso il bacino di Covalou, di proprietà della società C.V.A. S.p.A., in comune di Antey-Saint-André.

pag. 210

Decreto 19 dicembre 2023, n. 654.

Concessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni trenta, ai signori Nicola e Simone VICQUERY, residente a Gressoney-Saint-Jean e Gressoney-La-Trinité, dalle sorgenti denominate Castel e Sant'Anna, ubicate rispettivamente nei predetti comuni, ad uso domestico, a servizio delle baite di proprietà dei richiedenti.

pag. 212

Decreto 10 gennaio 2024, n. 5.

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della società Enjoy Wash s.a.s. di Sarteur Bagnod Elvis, con sede in Arnad, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua dal pozzo trivellato in località Verturin del comune di Donnas, ad uso autolavaggio, originariamente assentita alla società Daniotti Annamaria e Roberto s.n.c., con sede in Donnas, con decreto del Presidente della Regione n. 316/2000.

pag. 213

Decreto 10 gennaio 2024, n. 6.

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento dei sig.ri Leone, Ernesto e Lorenzo Rossi di Montelera,

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 499 du 2 octobre 2023,

portant retrait de l'arrêté du président de la Région n° 78 du 20 mars 2015 relatif à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Bois, à L'Ourty, dans la commune de Champorcher, à usage hydroélectrique, conformément à la demande présentée par le titulaire de ladite autorisation.

page 210

Arrêté n° 572 du 23 novembre 2023,

accordant, jusqu'au 29 juillet 2040, au Consortium d'amélioration foncière *Ru Courtaud*, dont le siège est à Saint-Vincent, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du réservoir de Covalou, propriété de *CVA SpA*, dans la commune d'Antey-Saint-André, à usage d'irrigation, à titre de modification de l'autorisation accordée par le décret du Ministère des travaux publics n° 10077 du 27 février 1931.

page 210

Arrêté n° 654 du 19 décembre 2023,

accordant, pour trente ans, à MM. Nicola et Simone Vicquéry, résidant respectivement dans les communes de Gressoney-Saint-Jean et de Gressoney-La-Trinité, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources dénommées *Castel* et *Sant'Anna*, dans lesdites communes, à usage domestique, pour la desserte des chalets dont ils sont propriétaires.

page 212

Arrêté n° 5 du 10 janvier 2024,

autorisant le changement de titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits foré situé à Verturin, dans la commune de Donnas, pour la desserte d'une station de lavage auto, et reconnaissant *Enjoy Wash sas di Sarteur Bagnod Elvis*, dont le siège est à Arnad, en tant que nouvelle titulaire de ladite autorisation, accordée à *Daniotti Annamaria e Roberto snc* de Donnas, par l'arrêté du président de la Région n° 316 du 15 juin 2000.

page 213

Arrêté n° 6 du 10 janvier 2024,

autorisant le changement de titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Courthoud

quale nuovi soggetti titolari della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Courthoud e dalle sorgenti Feluma, Torrent, Changier e Lor nel comune di Rhêmes-Saint-Georges originariamente assentita ai sig.ri Luigi Rossi di Montelera e fratelli Ernesto e Lorenzo con decreto del Presidente della Regione n. 383/2012, ad uso irriguo, potabile e idroelettrico.

pag. 213

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Decreto 9 gennaio 2024, n. 3286.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AOSTA (C.F. 00120680079), con sede in Aosta (Vallée d'Aoste), degli immobili necessari alla realizzazione di autorimesse pertinenziali nell'area situata tra via Berthet e il fiume Dora Baltea nel quartiere Dora, di un'area a parco per il gioco, alberature e ripristino del verde, piste ciclabili e pedonali nel quartiere Dora e di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del quartiere Dora, in Comune di Aosta (Vallée d'Aoste) e contestuale determinazione della indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 214

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 27 dicembre 2023, n. 8226.

Autorizzazione alla Società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Feisoulles", sita in località Feisoulles, nei comuni di Morgex e Pré-Saint-Didier. Linea 946.

pag. 222

Provvedimento dirigenziale 5 gennaio 2024, n. 16.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di nuova telecabina in loc. Les Suches–Chaz Dura, nel comune di La Thuile proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A.

pag. 224

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI VERRES

Deliberazione 27 dicembre 2023, n. 43.

Approvazione della variante non sostanziale n. 5 al vi-

et des sources dénommées *Feluma, Torrent, Changier* et *Lor*, dans la commune de Rhêmes-Saint-Georges, à usage d'irrigation, potable et hydroélectrique et reconnaissant MM. Leone, Ernesto et Lorenzo Rossi di Montelera, en tant que nouveaux titulaires de ladite autorisation, accordée à M. Luigi Rossi di Montelera et à ses frères Ernesto et Lorenzo par l'arrêté du président de la Région n° 383 du 18 octobre 2012.

page 213

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte n° 3286 du 9 janvier 2024,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'Aoste (code fiscal 00120680079), des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de garages dans la zone située entre rue Berthet et la Doire Baltée, d'un espace de jeux et de plantations d'arbres, de remise en état d'espaces verts, ainsi que d'aménagement de pistes cyclables et piétonnes dans le quartier Doire et aux travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de la route reliant rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et rue Page, au sud du gymnase du quartier susmentionné, sur le territoire de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 214

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 8226 du 27 décembre 2023,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à poser la ligne électrique souterraine de MT/BT n° 946, en vue du branchement du nouveau poste dénommé *Feisoulles* et situé aux Feisoulles, dans les communes de Morgex et de Pré-Saint-Didier.

page 222

Acte du dirigeant n° 16 du 5 janvier 2024,

portant avis positif, sous conditions, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Società Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, en vue de la réalisation de la télécabine Les Suches – Chaz-Dura, dans la commune de La Thuile.

page 224

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE VERRÈS

Délibération n° 43 du 27 décembre 2023,

portant approbation de la variante non substantielle n°

gente P.R.G. del comune di Verres funzionale alla riqualificazione del piazzale autobus in via Circonvallazione.

pag. 224

Deliberazione 27 dicembre 2023, n. 44.

Approvazione della variante non sostanziale n. 6 al vigente P.R.G. del comune di Verres funzionale alla realizzazione nuova area camper in via I Maggio.

pag. 225

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 226

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Graduatoria finale relativa al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) da assegnare ad un incarico di secondo livello dirigenziale (grad. 2A) presso la Struttura patrimonio storico-artistico e gestione siti culturali del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.

pag. 228

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Graduatoria finale della selezione per titoli, ai sensi dell'art. 6 della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico-forestale 2° livello "qualificato" da assegnare alla gestione dei magazzini destinati alle attrezzature e ai materiali per i cantieri di lavoro, per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1° dicembre 1992 n. 67.

pag. 228

Graduatoria finale della selezione per titoli, ai sensi dell'art. 6 della l.r. Del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico-forestale 4° livello "specializzato" - profilo di meccanico - per i cantieri di lavoro, per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. Del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1° dicembre 1992 n. 67.

pag. 229

5 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à la requalification du parking des bus, situé rue de la Rocade.

page 224

Délibération n° 44 du 27 décembre 2023,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à l'aménagement d'un aire pour autocaravanes, rue du 1er Mai.

page 225

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avis de tirage au sort des membres des jurys de deux concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 226

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Liste d'aptitude finale concernant le concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant du deuxième niveau (catégorie unique de direction – 2A), dans le cadre de la structure « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels » du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

page 228

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Liste d'aptitude de la sélection externe, sur titres, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de magasiniers (ouvriers hydrauliques et forestiers qualifiés du 2e grade), à affecter à la gestion des entrepôts destinés à abriter les équipements et les matériaux pour l'exécution en régie directe des travaux visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1er décembre 1992.

page 228

Liste d'aptitude finale de la sélection externe, sur titres, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de mécaniciens (ouvriers hydrauliques et forestiers spécialisés du 4e grade), dans le cadre des chantiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1er décembre 1992.

page 229

Graduatoria finale della selezione per titoli, ai sensi dell'art. 6 della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico-forestale 5° livello "super specializzato" - profilo di escavatorista - per i cantieri di lavoro, per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1° dicembre 1992 n. 67.

pag. 229

ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

Avviso.

pag. 230

AZIENDA SANITARIA LOCALE USL VALLE D' AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente ingegnere - da assegnare alla S.S.D. "Ingegneria Clinica", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 231

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico - appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Dermatologia e Venereologia, da assegnare alla S.S.D. "Dermatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 246

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 3 dirigenti medici - appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Medicina d'Emergenza-Urgenza, da assegnare alla S.C. "Medicina e Chirurgia d'accettazione e d'urgenza e emergenza territoriale" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 256

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 8 collaboratori amministrativi - professionali (Profilo professionale del ruolo amministrativo), Area dei professionisti della salute e dei funzionari, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 265

Liste d'aptitude finale de la sélection externe, sur titres, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de conducteurs d'excavatrice (ouvriers hydrauliques et forestiers spécialisés super du 5e grade), dans le cadre des chantiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1er décembre 1992.

page 229

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Avis.

page 230

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un ingénieur – dirigeant, à affecter à la structure simple départementale « Ingénierie clinique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 231

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Dermatologie et vénérologie »), à affecter à la structure simple départementale « Dermatologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 246

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine des urgences »), à affecter à la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences et urgences territoriales », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 256

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de huit collaborateurs administratifs professionnels (Profil professionnel de la filière administrative - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 265

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 ottobre 2023 n. 499.

Revoca, su richiesta del titolare, della subconcessione di derivazione d'acqua dal Torrent du Bois, in località Ourty del comune di Champorcher, ad uso idroelettrico, assentita con decreto del Presidente della Regione n. 78 in data 20 marzo 2015.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È revocata, a far data dal 1° gennaio 2019, per le motivazioni sopra esposte, la subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dal Torrent du Bois in località Ourty in comune di Champorcher assentita al sig. Paolo Chanoux con decreto del Presidente della Regione n. 78 in data 20 marzo 2015.

Art. 2

La Presidenza della Regione e l'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 ottobre 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 23 novembre 2023, n. 572.

Concessione, fino al 29 luglio 2040, in favore del Consorzio di miglioramento fondiario (C.M.F.) RU COURTAUD, con sede a Saint-Vincent, di derivazione d'acqua, ad uso irriguo, in variante rispetto a quanto assentito con il decreto del Ministero dei Lavori Pubblici 10077/1931, riguardante lo spostamento del punto di prelievo presso il bacino di Covalou, di proprietà della società C.V.A. S.p.A., in comune di Antey-Saint-André.

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 499 du 2 octobre 2023,

portant retrait de l'arrêté du président de la Région n° 78 du 20 mars 2015 relatif à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Bois, à L'Ourty, dans la commune de Champorcher, à usage hydroélectrique, conformément à la demande présentée par le titulaire de ladite autorisation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

L'arrêté du président de la Région n° 78 du 20 mars 2015, relatif à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux du Bois, à L'Ourty, dans la commune de Champorcher, accordée à M. Paolo Chanoux, est retiré à compter du 1er janvier 2019, pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 octobre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 572 du 23 novembre 2023,

accordant, jusqu'au 29 juillet 2040, au Consortium d'amélioration foncière *Ru Courtaud*, dont le siège est à Saint-Vincent, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du réservoir de Covalou, propriété de *CVA SpA*, dans la commune d'Antey-Saint-André, à usage d'irrigation, à titre de modification de l'autorisation accordée par le décret du Ministère des travaux publics n° 10077 du 27 février 1931.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa al C.M.F. Rû Courtaud, con sede a Saint-Vincent, la derivazione d'acqua, ad uso irriguo, in variante rispetto a quanto originariamente assentito con il decreto del Ministero dei Lavori Pubblici n. 10077 in data 27 febbraio 1931, con prelievo idrico dal bacino di Covalou, di proprietà della società C.V.A. S.p.A., ubicato in comune di Antey-Saint-André, autorizzando il C.M.F. Rû Courtaud a derivare dal predetto invaso i seguenti quantitativi complessivi d'acqua, per consentire l'alimentazione dei canali irrigui denominati: della Pianura, Champlong, Chandianaz, Chameran e del Borgo:

a) nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre, complessivi moduli massimi 9,34 (corrispondenti a 934 l/s);

b) nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo, complessivi moduli massimi 2,05 (corrispondenti a 205 l/s);

dando atto che, dei suddetti quantitativi, il prelievo ad uso irriguo in favore esclusivamente del C.M.F. Rû Courtaud per alimentare il canale della Pianura viene assentito con le seguenti caratteristiche:

a) nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre la quantità d'acqua da prelevare è fissata nella misura di moduli massimi 4,99 (corrispondenti a 499 l/s);

b) nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo la quantità d'acqua da prelevare è fissata nella misura di moduli massimi 0,92 (corrispondenti a 92 l/s);

c) i suddetti prelievi determinano una portata media annua di moduli 3,3062 (corrispondenti a 330,62 l/s).

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è stabilita nel giorno 29 luglio 2040, al fine di uniformarla a quella della subconcessione, ad uso idroelettrico, assentita originariamente con decreto del Presidente della Regione n. 256 in data 30 luglio 2010 e che alimenta l'impianto della società La Verdettaz S.r.l., posto anch'esso sul canale della Pianura.

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nessun canone è dovuto per l'utilizzo irriguo della derivazione.

- Art. 3-

La Presidenza della Regione e l'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

Sans préjudice des droits des tiers, le Consortium d'amélioration foncière (CAF) *Ru Courtaud*, dont le siège est à Saint-Vincent, est autorisé à dériver les eaux du réservoir de Covalou, propriété de CVA SpA et situé dans la commune d'Antey-Saint-André, à usage d'irrigation, pour l'alimentation des canaux d'irrigation de la Plaine, de Champlong, de Chandianaz, de Chameran et du Bourg, à titre de modification de l'autorisation accordée par le décret du Ministère des travaux publics n° 10077 du 27 février 1931, compte tenu de ce qui suit :

a) Pendant la période allant du 1er avril au 31 octobre, la quantité d'eau pouvant être dérivée est de 9,34 modules au maximum (934 l/s) ;

b) Pendant la période allant du 1er novembre au 31 mars, la quantité d'eau pouvant être dérivée est de 2,05 modules au maximum (205 l/s).

Dans le cadre des débits de dérivation indiqués ci-dessus, le CAF *Ru Courtaud* est autorisé à dériver des eaux pour son usage d'irrigation exclusif, en vue de l'alimentation du canal de la Plaine, compte tenu de ce qui suit :

a) Pendant la période allant du 1er avril au 31 octobre, la quantité d'eau pouvant être dérivée est de 4,99 modules au maximum (499 l/s) ;

b) Pendant la période allant du 1er novembre au 31 mars, la quantité d'eau pouvant être dérivée est de 0,92 module au maximum (92 l/s) ;

c) Les quantités susmentionnées correspondent à un débit moyen annuel de 3,3062 modules (330,62 l/s).

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, l'autorisation en cause est accordée jusqu'au 29 juillet 2040, date qui correspond à la date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique, pour l'alimentation de l'installation propriété de *La Verdettaz srl* et située, elle aussi, sur le canal de la Plaine, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 256 du 30 juillet 2010.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 23 novembre 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 19 dicembre 2023, n. 654.

Concessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni trenta, ai signori Nicola e Simone VICQUERY, residente a Gressoney-Saint-Jean e Gressoney-La-Trinité, dalle sorgenti denominate Castel e Sant'Anna, ubicate rispettivamente nei predetti comuni, ad uso domestico, a servizio delle baite di proprietà dei richiedenti.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa ai signori Nicola e Simone VICQUERY, la derivazione d'acqua dalla sorgente denominata Castel, ubicata in località Ober Chaschtal, a quota 1553 m s.l.m. circa, sul terreno censito al mappale n. 1006, foglio n. 4 del N.C.T. del comune di Gressoney-Saint- Jean, tutto l'anno, nella misura massima di 3 l/s e dalla sorgente denominata Sant'Anna, ubicata in località Battforko, a quota 2412 m s.l.m. circa, sul terreno censito al mappale n. 1, foglio n. 9 del N.C.T. del comune di Gressoney-La-Trinité, tutto l'anno, nella misura massima di 3 l/s.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata per la durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del relativo decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 998/DDS in data 1° febbraio 2022.

Nessun canone è dovuto per gli usi dell'acqua, assimilabili a quello domestico, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

- Art. 3-

La Presidenza della Regione e l'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 dicembre 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Fait à Aoste, le 23 novembre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 654 du 19 décembre 2023,

accordant, pour trente ans, à MM. Nicola et Simone Vicquéry, résidant respectivement dans les communes de Gressoney-Saint-Jean et de Gressoney-La-Trinité, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources dénommées *Castel* et *Sant'Anna*, dans lesdites communes, à usage domestique, pour la desserte des chalets dont ils sont propriétaires.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

Sans préjudice des droits des tiers, MM. Nicola et Simone Vicquéry sont autorisés à dériver, par concession, tout au long de l'année, 3 l/s au maximum de la source dénommée *Castel*, située à Ober Chaschtal, à une altitude de 1 553 mètres environ, et inscrite sur la feuille 4, parcelle 1006, du nouveau cadastre des terrains de la commune de Gressoney-Saint-Jean, et 3 l/s au maximum de la source dénommée *Sant'Anna*, située à Battforko, à une altitude de 2 412 mètres environ, et inscrite sur la feuille 9, parcelle 1, du nouveau cadastre des terrains de la commune de Gressoney-La-Trinité.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 998/DDS du 1er février 2022.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour un usage assimilé à celui domestique, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 10 gennaio 2024, n. 5.

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della società Enjoy Wash s.a.s. di Sarteur Bagnod Elvis, con sede in Arnad, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua dal pozzo trivellato in località Verturin del comune di Donnas, ad uso autolavaggio, originariamente assentita alla società Daniotti Annamaria e Roberto s.n.c., con sede in Donnas, con decreto del Presidente della Regione n. 316/2000.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

La società Enjoy Wash s.a.s. di Sarteur Bagnod Elvis, con sede in Arnad, è riconosciuta quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua, attualmente in capo alla società Daniotti Annamaria e Roberto s.n.c., in forza del decreto del Presidente della Regione n. 316 in data 15 giugno 2000, per il prelievo dal pozzo trivellato in località Verturin nel Comune di Donnas, nella misura di moduli 0,0007, per l'alimentazione dell'impianto di autolavaggio di proprietà della società richiedente;

- Art. 2 -

Per l'esercizio della derivazione di cui sopra la società Enjoy Wash s.a.s. di Sarteur Bagnod Elvis è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare di concessione protocollo n. 8219/5/DTA in data 22 maggio 2000, con l'obbligo del pagamento anticipato del relativo canone annuo sulla base delle tariffe vigenti, dando atto che salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è fissata sino al giorno 14 giugno 2030, data di scadenza dell'originaria subconcessione assentita con decreto del Presidente della Regione n. 316 in data 15 giugno 2000.

- Art. 3-

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 gennaio 2024

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 5 du 10 janvier 2024,

autorisant le changement de titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits foré situé à Verturin, dans la commune de Donnas, pour la desserte d'une station de lavage auto, et reconnaissant *Enjoy Wash sas di Sarteur Bagnod Elvis*, dont le siège est à Arnad, en tant que nouvelle titulaire de ladite autorisation, accordée à *Daniotti Annamaria e Roberto snc* de Donnas, par l'arrêté du président de la Région n° 316 du 15 juin 2000.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

Enjoy Wash sas di Sarteur Bagnod Elvis, dont le siège est à Arnad, est reconnue en tant que nouvelle titulaire de l'autorisation, par concession, accordée à *Daniotti Annamaria e Roberto snc* par l'arrêté du président de la Région n° 316 du 15 juin 2000, en vue du prélèvement du puits foré situé à Verturin, dans la commune de Donnas, de 0,0007 module d'eau, pour la desserte de la station de lavage auto propriété de la demanderesse.

Art. 2

Aux fins de la dérivation en question, *Enjoy Wash sas di Sarteur Bagnod Elvis* est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8219/5/DTA du 22 mai 2000 et de verser à l'avance la redevance annuelle due, calculée sur la base des tarifs en vigueur. L'autorisation en cause est valable jusqu'au 14 juin 2030, date d'expiration de l'autorisation accordée, par sous-concession, par l'arrêté du président de la Région n° 316/2000, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 janvier 2024.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 10 gennaio 2024, n. 6.

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento dei sig.ri Leone, Ernesto e Lorenzo Rossi di Montelera, quale nuovi soggetti titolari della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Courthoud e dalle sorgenti Feluma, Torrent, Changier e Lor nel comune di Rhêmes-Saint-Georges originariamente assentita ai sig.ri Luigi Rossi di Montelera e fratelli Ernesto e Lorenzo con de-

Arrêté n° 6 du 10 janvier 2024,

autorisant le changement de titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Courthoud et des sources dénommées *Feluma, Torrent, Changier* et *Lor*, dans la commune de Rhêmes-Saint-Georges, à usage d'irrigation, potable et hydroélectrique et reconnaissant MM. Leone, Ernesto et Lorenzo Rossi di Montelera, en tant que nouveaux titulaires de ladite autorisation, ac-

creto del Presidente della Regione n. 383/2012, ad uso irriguo, potabile e idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

I signori Leone, Ernesto e Lorenzo Rossi di Montelera sono riconosciuti quali titolari della concessione di derivazione d'acqua attualmente in capo ai sig.ri Luigi Rossi di Montelera e ai fratelli Ernesto e Lorenzo, in forza del decreto del Presidente della Regione n. 383 in data 18 ottobre 2012, con prelievo dal torrente Courthoud e dalle sorgenti Feluma, Torrent, Changier e Lor, ad uso irriguo, potabile e idroelettrico. Il Sig. Leone Rossi di Montelera è individuato quale capofila tra i differenti aventi diritto per l'esercizio della suddetta derivazione d'acqua.

- Art. 2 -

Per l'esercizio della derivazione di cui sopra i sig.ri Leone, Ernesto e Lorenzo Rossi di Montelera sono tenuti all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare di concessione protocollo n. 8436/DDS in data 4 settembre 2012, con l'obbligo del pagamento anticipato del relativo canone annuo sulla base delle tariffe vigenti, dando atto che salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è fissata sino al giorno 17 ottobre 2042, data di scadenza dell'originaria subconcessione assentita con decreto del Presidente della Regione n. 383 in data 18 ottobre 2012.

- Art. 3-

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 gennaio 2024

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

cordée à M. Luigi Rossi di Montelera et à ses frères Ernesto et Lorenzo par l'arrêté du président de la Région n° 383 du 18 octobre 2012.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

MM. Leone, Ernesto et Lorenzo Rossi di Montelera sont reconnus en tant que nouveaux titulaires de l'autorisation, par concession, accordée à M. Luigi Rossi di Montelera et à ses frères Ernesto et Lorenzo par l'arrêté du président de la Région n° 383 du 18 octobre 2012, en vue de la dérivation des eaux du Courthoud et des sources dénommées *Feluma, Torrent, Changier* et *Lor*, dans la commune de Rhêmes-Saint-Georges, à usage d'irrigation, potable et hydroélectrique. M. Leone Rossi di Montelera est désigné en tant que chef de file des ayants droit à l'exploitation de la dérivation en cause.

Art. 2

Aux fins de la dérivation en question, MM. Leone, Ernesto et Lorenzo Rossi di Montelera sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8436/DDS du 4 septembre 2012 et de verser à l'avance la redevance annuelle due, calculée sur la base des tarifs en vigueur. L'autorisation en cause est valable jusqu'au 17 octobre 2042, date d'expiration de l'autorisation accordée, par sous-concession, par l'arrêté du président de la Région n° 383/2012, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 janvier 2024.

Le président,
Renzo TESTOLIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Decreto 9 gennaio 2024, n. 3286.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AOSTA (C.F. 00120680079), con sede in Aosta (Vallée d'Aoste), degli immobili necessari alla realizzazione di autorimesse pertinenziali nell'area situata tra via Berthet e il fiume Dora Baltea nel quartiere Dora, di un'area a parco per il gioco, alberature e ripristino del verde, piste ciclabili e

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte n° 3286 du 9 janvier 2024,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'Aoste (code fiscal 00120680079), des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de garages dans la zone située entre rue Berthet et la Doire Baltée, d'un espace de jeux et de plantations d'arbres, de remise en état d'espaces verts, ainsi que d'aménagement de pistes cycla-

pedonali nel quartiere Dora e di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del quartiere Dora, in Comune di Aosta (Vallée d'Aoste) e contestuale determinazione della indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della l.r. 11/2004 è pronunciata, a favore del Comune di AOSTA (C.F. 00120680079) con sede in Aosta (Vallée d'Aoste), l'espropriazione degli immobili necessari alla realizzazione di autorimesse pertinenziali nell'area situata tra via Berthet e il fiume Dora Baltea nel quartiere Dora (CUP C61B21004250001), di un'area a parco per il gioco, alberature e ripristino del verde, piste ciclabili e pedonali nel quartiere Dora (CUP C61B21004240001) e di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del quartiere Dora (CUP C61B21004280001), in Comune di Aosta (Vallée d'Aoste), determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA (VALLÉE D'AOSTE)

1) ALARD Alina [Omissis] - Proprietà 1/37
ANGIARI Roberto [Omissis] - Proprietà 1/37
APOSTOLI Gianfranco [Omissis] - Proprietà 1/74
BAGGIO Rosanna [Omissis] - Proprietà 3/148
BALZAN Antonia [Omissis] - Proprietà 1/74
BARBARINI Sonia [Omissis] - Proprietà 1/37
BIAGIONI Bruno [Omissis] - Proprietà 1/37
BIONDI Anna [Omissis] - Proprietà 1/296 in regime di comunione di beni
BRAVO Luciana [Omissis] - Proprietà 1/37
BRAVO Silvia [Omissis] - Proprietà 1/37
CANUTO Monica [Omissis] - Proprietà 1/74
CANUTO Vittoria [Omissis] - Proprietà 1/74
CELESTINO Assunta [Omissis] - Proprietà 1/37
CIPOLLA Calogero [Omissis] - Proprietà 1/111
CIPOLLA Maria [Omissis] - Proprietà 1/111
CIPOLLA Ornella [Omissis] - Proprietà 1/111
CONDÒ Mariangela [Omissis] - Proprietà 1/111
DALL'ANESE Angelino [Omissis] - Proprietà 2/111
DALL'ANESE Augusto [Omissis] - Proprietà 1/111
DONDI Alessandro [Omissis] - Proprietà 1/222
DONDI Carla [Omissis] - Proprietà 1/222
EVOLANDRO Carlo [Omissis] - Proprietà 1/74
FACCHINI Alves [Omissis] - Proprietà 2/111
FERRO Agostino [Omissis] - Proprietà 1/37
FIDA Francesco [Omissis] - Proprietà 1/37
GRASSO Antonella [Omissis] - Proprietà 1/37
GROBBERIO Chiara [Omissis] - Proprietà 1/148
IMPIERI Franca [Omissis] - Proprietà 1/37
LETTRY Elisa [Omissis] - Proprietà 1/37

bles et piétonnes dans le quartier Doire et aux travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de la route reliant rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et rue Page, au sud du gymnase du quartier susmentionné, sur le territoire de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS, VALORISATION DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune d'Aoste et nécessaires aux travaux de réalisation de garages dans la zone située entre rue Berthet et la Doire Baltée (CUP C61B21004250001), d'un espace de jeux et de plantations d'arbres, de remise en état des espaces verts ainsi que d'aménagement de pistes cyclables et piétonnes dans le quartier Doire (CUP C61B21004240001) et aux travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de la route reliant rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et rue Page, au sud du gymnase du quartier susmentionné (CUP C61B21004280001), sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 00107730079) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE D'AOSTE

LOTTO Iole [Omissis] - Proprietà 1/111
LUCIANI Luigi [Omissis] - Proprietà 1/74 in regime di comunione di beni
LUNARDI Ornella [Omissis] - Proprietà 1/37
MAGRI Corrado [Omissis] - Proprietà 1/37
MAULE Erminio [Omissis] - Proprietà 1/37
MICCA Riccardo [Omissis] - Proprietà 1/37
MOLLO Daniela [Omissis] - Proprietà 1/37
MOLON Adriano [Omissis] - Proprietà 1/74
MOLON Alberto [Omissis] - Proprietà 1/74
MONTINARO Lucia [Omissis] - Proprietà 1/74 in regime di comunione di beni
NICHELE Lucia [Omissis] - Proprietà 1/148
NOVELLO Angelo [Omissis] - Proprietà 1/37
PAJUSCO Ubaldo [Omissis] - Proprietà 1/37
PASSUELLO Marzia [Omissis] - Proprietà 1/148
ROSTI Riccardo [Omissis] - Proprietà 1/37
SAMACHINI Anna Maria [Omissis] - Proprietà 1/37
SCAGLIONI Daniela [Omissis] - Proprietà 1/111
SCAGLIONI Walter [Omissis] - Proprietà 1/111
SCALI Giuseppe [Omissis] - Proprietà 1/37
SCAPIN Giovanna [Omissis] - Proprietà 1/74
SCHIAVO Ermes [Omissis] - Proprietà 1/37
SCOZZAFAVA Angela [Omissis] - Proprietà 1/222
SERRADURA Margherita [Omissis] - Proprietà 1/37
TRIPEPI Maria Catena [Omissis] - Proprietà 1/148
VILLA Mansueto [Omissis] - Proprietà 1/37
ZANELLATO Marino [Omissis] - Proprietà 1/296 in regime di comunione di beni
ZINGALE Flavio [Omissis] - Proprietà 1/222
ZINGALE Giuseppe [Omissis] - Proprietà 1/111
F. 58 n. 242 di mq 890 - Zona Fb07 - Catasto Terreni
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 7.120,00 (Area NON agricola NON edificabile)

2) SAMACHINI [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 576 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

3) ANGIARI Roberto [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 575 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

4) FOLLADOR Angela [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 577 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

5) LUCIANI Luigi [Omissis] - Proprietà 1/2
MONTINARO Lucia [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 791 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 12 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

6) BRAVO Luciana [Omissis] - Proprietà 1/2
BRAVO Silvia [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 564 sub. 2 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
F. 58 n. 565 sub. 2 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
F. 58 n. 578 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 40.042,68 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

7) FABBO Monica Elena [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 599 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

8) MICCA Riccardo [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 579 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

9) CANAZZA Vittorio [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 580 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

10) D'AGOSTINO Maria Maddalena [Omissis] - Proprietà 1/3
PAJUSCO Matteo [Omissis] - Proprietà 1/3
PAJUSCO Simone [Omissis] - Proprietà 1/3
F. 58 n. 582 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

11) FIDA Francesco [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 581 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

12) BIAGIONI Gabriella [Omissis] - Proprietà 1/2
BIAGIONI Stefano [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 583 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

13) MOLON Adriano [Omissis] - Proprietà 1/2
MOLON Alberto [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 584 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

14) DALL'ANESE Angelino [Omissis] - Proprietà 1/2
DALL'ANESE Augusto [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 592 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

15) LETTRY Elisa [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 585 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

16) BAGGIO Rosanna [Omissis] - Proprietà 3/4
GROBBERIO Chiara [Omissis] - Proprietà 1/4
F. 58 n. 586 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati

Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

17) DI FULVIO Franca [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 587 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

18) CANUTO Monica [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 588 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

19) LOTTO Iole [Omissis] - Proprietà 1/3
SCAGLIONI Daniela [Omissis] - Proprietà 1/3
SCAGLIONI Walter [Omissis] - Proprietà 1/3
F. 58 n. 589 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

20) CONDÒ Mariangela [Omissis] - Proprietà 1/3
SCOZZAFAVA Angela [Omissis] - Proprietà 1/6
ZINGALE Flavio [Omissis] - Proprietà 1/6
ZINGALE Giuseppe [Omissis] - Proprietà 1/3
F. 58 n. 590 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

21) ROSTI Riccardo [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 591 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

22) BALZAN Antonia [Omissis] - Proprietà 1/2
EVOLANDRO Carlo [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 593 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

23) GRASSO Antonella [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 594 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

24) VILLA Giorgio [Omissis] - Proprietà 1/2
VILLA Loredana [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 596 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

25) SCHIAVO Ermes [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 595 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

26) CIPOLLA Maria [Omissis] - Proprietà 1/1

F. 58 n. 597 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

27) SCALI Giuseppe [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 598 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

28) MAGRI Corrado [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 564 sub. 1 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
F. 58 n. 565 sub. 1 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 26.695,12 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

29) ZANELLATO Yuri [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 566 sub. 1 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

30) TRIPEPI Maira Catena [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 566 sub. 2 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

31) NICHELE Lucia [Omissis] - Proprietà 1/2
PASSUELLO Marzia [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 566 sub. 3 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
F. 58 n. 566 sub. 4 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 26.695,12 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

32) MOLLO Daniela [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 567 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

33) LUNARDI Ornella [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 568 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 12 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

34) BARBARINI Sonia [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 569 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

35) CELESTINO Assunta [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 570 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

36) IMPIERI Franca [Omissis] - Proprietà 1/1
F. 58 n. 571 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati

diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

37) DONDI Alessandro [Omissis] - Proprietà 1/6
DONDI Carla [Omissis] - Proprietà 1/6
FACCHINI Alves [Omissis] - Proprietà 2/3
F. 58 n. 572 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

38) NOCCA Paola [Omissis] - Proprietà 1/2
PISTOLA Giovanni [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 573 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

39) MENABREAZ Elia Olimpia [Omissis] - Usufrutto 1/2
TREVISAN Manuela Maria [Omissis] - Nuda Proprietà 1/2
MENABREAZ Elia Olimpia [Omissis] - Abitazione 1/2
TREVISAN Manuela Maria [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 574 - Z.C. 3, Cat. C/6, Cl. 3, Cons. di mq 13 - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
diritti spettanti sull'area accessoria comune di manovra censita al
F. 58 n. 241 di mq 1013 B.C.N.C. - Zona Fb07 - Catasto Fabbricati
Indennità (rif. CUP C61B21004250001): € 13.347,56 (Fabbricato - Box metallico e Area comune di pertinenza)

40) CONGREGAZIONE CRISTIANA DEI TESTIMONI DI GEOVA
con sede a ROMA (RM) C.F. 97048750588 - Proprietà 1/2
LANZENI Aldo [Omissis] - Proprietà 1/10
LANZENI Delia [Omissis] - Proprietà 1/10
LANZENI Dionigia [Omissis] - Proprietà 1/10
LANZENI Giorgio [Omissis] - Proprietà 1/10
LANZENI Segio [Omissis] - Proprietà 1/10
F. 62 n. 371 di mq 286 - Zona Fb6 - Catasto Terreni
F. 62 n. 370 di mq 537 - Zona Fb6 - Catasto Terreni
F. 62 n. 372 di mq 2074 - Zona Fb6 - Catasto Terreni
Indennità (rif. CUP C61B21004240001): € 2.002,00 (Area NON agricola NON edificabile)
Indennità (rif. CUP C61B21004280001): € 8.312,20 (Area NON agricola NON edificabile)

41) CLUSAZ Vanni [Omissis] - Proprietà 2/3
JUNIN Claudio [Omissis] - Proprietà 1/6
JUNIN Egle [Omissis] - Proprietà 1/6
F. 62 n. 375 di mq 1739 - Zona Fb6 - Catasto Terreni
F. 62 n. 373 di mq 526 - Zona Fb6 - Catasto Terreni
F. 62 n. 374 di mq 900 - Zona Fb6 - Catasto Terreni
Indennità (rif. CUP C61B21004240001): € 12.173,00 (Area NON agricola NON edificabile)
Indennità (rif. CUP C61B21004280001): € 6.191,20 (Area NON agricola NON edificabile)

42) BOCHET Guido Luigi [Omissis] - Proprietà 1/2
MERCURI Maria [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 1816 di mq 1 - Zona Fa16 - Catasto Terreni
F. 58 n. 1818 di mq 393 - Zona Fa16 - Catasto Terreni
F. 58 n. 1800 di mq 1190 - Zona Fa16 - Catasto Terreni
F. 58 n. 1801 di mq 93 - Zona Fa16 - Catasto Terreni
F. 58 n. 1802 di mq 9 - Zona Fa16 - Catasto Terreni
F. 58 n. 1815 di mq 279 - Zona Fa16 - Catasto Terreni
F. 58 n. 1817 di mq 5 - Zona Fa16 - Catasto Terreni
Indennità (rif. CUP C61B21004240001): € 12.196,00 (Area NON agricola NON edificabile)
Indennità (rif. CUP C61B21004280001): € 2.272,00 (Area NON agricola NON edificabile)

43) SERCO S.R.L.
con sede a AOSTA (AO) C.F. 00517590071 - Proprietà 1/1

F. 58 n. 1809 di mq 80 - Zona Fa16 - Catasto Terreni
F. 58 n. 1810 di mq 9 - Zona Fa16 - Catasto Terreni
Indennità (rif. CUP C61B21004280001): € 142,40 (Area NON agricola NON edificabile)

44) BIONAZ Sergio [Omissis] - Proprietà 1/2
CHAPELLU Maria Luigia [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 58 n. 1843 di mq 34 - Zona Ba90 - Catasto Terreni
Indennità (rif. CUP C61B21004280001): € 238,00 (Area NON agricola NON edificabile)

2. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 (Disposizioni generali sulle notifiche e sulle comunicazioni), comma 2, e dell'art. 25 (Offerta dell'indennità provvisoria) della l.r. 11/2004, ai proprietari dei terreni espropriati e/o asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione di accettazione dell'indennità spettante;

3. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura del Comune di AOSTA – C.F. 00120680079 (promotore e beneficiario dell'espropriazione) provvedere al pagamento diretto, ovvero al deposito, dell'indennità stessa, ai sensi e per gli effetti degli artt. 27 (Pagamento diretto dell'indennità concordata) e 28 (Deposito delle indennità) della l.r. 11/2004;

4. ai sensi dell'art. 19 (Contenuti ed effetti del decreto di esproprio), comma 3, della l.r. 11/2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta/ Vallée d'Aoste;

5. l'esecuzione del presente decreto, dato atto che l'immissione in possesso è già avvenuta a seguito delle ordinanze di Occupazione temporanea e d'urgenza prott. nn. 12351/ESP del 22 agosto 2023, 12592/ESP e 12594/FIN del 28 agosto 2023, in data 15 settembre 2023, si intende espletata con la notifica dello stesso ai proprietari interessati;

6. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza e volturato nei registri catastali, ove necessario, presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate a cura dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Ente espropriante), e a spese del Comune di AOSTA – C.F. 00120680079 (promotore e beneficiario dell'espropriazione);

7. adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 (Effetti dell'espropriazione per i terzi), commi 1 e 3, della l. r. 11/2004, l'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti gli altri diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata, e inoltre, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8. per il periodo intercorrente dalla data di effettiva presa di possesso (esecuzione delle ordinanze di Occupazione temporanea e d'urgenza prott. nn. 12351/ESP del 22 agosto 2023, 12592/ESP e 12594/FIN del 28 agosto 2023, ossia il 15 settembre 2023,) e la data di corresponsione dell'indennità di espropriazione è dovuta dal Comune di AOSTA (C.F. 00120680079), Ente promotore e beneficiario dell'espropriazione, la stessa è determinata in € 1.000,00 (Area NON agricola NON edificabile) ai sensi dell'art. 33 (Indennità di occupazione) della l.r. 11/2004 per il periodo dal 15 settembre 2023 al 15 settembre 2024;

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 (Notifications et communications – Dispositions générales) et de l'art. 25 (Offre de l'indemnité provisoire) de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.

3. Aux termes des art. 27 (Paiement direct de l'indemnité acceptée) et 28 (Consignation des indemnités) de la LR n° 11/2004, la Commune d'Aoste (code fiscal 00120680079), promotrice et bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.

4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 (Contenu et effets de l'acte d'expropriation) de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

5. Étant donné que la prise de possession des biens expropriés a déjà été effectuée le 15 septembre 2023 à la suite des ordonnances d'occupation à titre temporaire et urgent du 22 août 2023, réf. n° 12351/ESP, et du 28 août 2023, réf. n° 12592/ESP et n° 12594/FIN, la notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci.

6. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est éventuellement inscrit au cadastre, par les soins de la Région autonome Vallée d'Aoste, organisme expropriant, et aux frais de la Commune d'Aoste (code fiscal 00120680079), promotrice et bénéficiaire de l'expropriation.

7. Aux termes du premier et du troisième alinéa de l'art. 22 (Effets de l'expropriation vis-à- vis des tiers) de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, l'expropriation entraîne l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée. Tous les droits relatifs auxdits biens sont reportés sur les indemnités y afférentes.

8. La Commune d'Aoste (code fiscal 00120680079), promotrice et bénéficiaire de l'expropriation, est tenue de verser une indemnité d'occupation fixée au sens de l'art. 33 (Indemnité d'occupation) de la LR n° 11/2004 pour la période allant du 15 septembre 2023, date de prise de possession des biens à la suite des ordonnances d'occupation à titre temporaire et urgent du 22 août 2023, réf.

ciario dell'espropriazione, l'indennità per l'occupazione determinata ai sensi dell'art. 33 (Indennità per l'occupazione) della medesima l. r. 11/2004, se non diversamente previsto dalle convenzioni da stipularsi tra le parti interessate;

9. avverso il presente decreto, entro 60 giorni dalla data del suo ricevimento, può essere proposto ricorso al TAR, ai sensi dell'art. 29 del decreto legislativo 2 luglio 2010 , n. 10 (Attuazione dell'articolo 44 della legge 18 giugno 2009, n. 69, recante delega al governo per il riordino del processo amministrativo) o, in alternativa, entro 120 giorni, sempre dalla data del suo ricevimento, al Presidente della Repubblica in relazione al combinato disposto degli artt. 8 e seguenti del decreto del Presidente della Repubblica 24 dicembre 1971, n. 1199 e 7, comma 8, del d.lgs. 104/2010.

Aosta, 9 gennaio 2024

Il Dirigente
Erik ROSSET

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 27 dicembre 2023, n. 8226.

Autorizzazione alla Società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Feisoulles", sita in località Feisoulles, nei comuni di Morgex e Pré-Saint-Didier. Linea 946.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI, AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI E QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi, alle condizioni e prescrizioni espresse con i pareri pervenuti nel corso dell'istruttoria, alla posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Feisoulles" sita in località Feisoulles, nei comuni di Morgex e Pré-Saint-Didier, nonché all'esercizio provvisorio, come da piano tecnico acquisito in 21/08/2023 e successiva revisione in data 14/09/2023, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

   a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;

   b) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;

n° 12351/ESP, et du 28 août 2023, réf. n° 12592/ESP et n° 12594/FIN, et la date de versement de l'indemnité d'expropriation, sauf dispositions contraires prévues par les conventions devant être passées entres les parties concernées.

9. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de notification de celui-ci, au sens de l'art. 29 du décret législatif n° 10 du 2 juillet 2010 (Application de l'art. 44 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, portant délégation au Gouvernement en vue de la réorganisation de la procédure administrative), ou bien auprès du président de la République dans les cent-vingt jours qui suivent ladite date, au sens de l'art. 8 et suivants du décret du président de la République n° 1199 du 24 décembre 1971 et du huitième alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 104 du 2 juillet 2010.

Fait à Aoste, le 9 janvier 2024.

Le dirigeant,
Erik ROSSET

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 8226 du 27 décembre 2023,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à poser la ligne électrique souterraine de MT/BT n° 946, en vue du branchement du nouveau poste dénommé *Feisoulles* et situé aux Feisoulles, dans les communes de Morgex et de Pré-Saint-Didier.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à poser et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine de MT/BT n° 946, en vue du branchement du nouveau poste dénommé *Feisoulles* et situé aux Feisoulles, dans les communes de Morgex et de Pré-Saint- Didier, comme il appert du plan technique parvenu le 21 août 2023 et modifié le 14 septembre 2023, dans le respect des conditions et des prescriptions visées aux avis exprimés au cours de l'instruction, ainsi que des obligations suivantes :

   a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité ;

   b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » ;

c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;

d) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;

b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;

c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;

d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;

e) in conseguenza la Società Deval S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

f) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;

3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;

4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presen-

c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;

d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et à l'ARPE.

2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci- après :

a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;

b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;

c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;

d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;

e) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;

f) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation

te autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore Il Dirigente
Maria Rosa BÉTHAZ Paolo BAGNOD

Allegati: omissis

Provvedimento dirigenziale 5 gennaio 2024, n. 16.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di nuova telecabina in loc. Les Suches–Chaz Dura, nel comune di La Thuile proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI, AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI E QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di "Nuova telecabina in loc. Les Suches – Chaz Dura, nel Comune di La Thuile", proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. con sede a La Thuile;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle condizioni formulate dai soggetti competenti intervenuti in istruttoria, così come dettagliate nei pareri allegati al presente provvedimento;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione;

4) di evidenziare che tale atto non comporta oneri a carico del bilancio regionale della Regione;

5) di disporre l'integrale diffusione del presente provvedimento sul sito web istituzionale dell'Amministrazione regionale e nelle pagine a cura della scrivente Struttura regionale.

L'Estensore Il Dirigente
Davide MARGUERETTAZ Paolo BAGNOD

Allegati: omissis

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI VERRES

Deliberazione 27 dicembre 2023, n. 43.

en cause sont à la charge de *Deval SpA*.

5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice, Le dirigeant,
Maria Rosa BÉTHAZ Paolo BAGNOD

Les annexes ne sont pas publiées.

Acte du dirigeant n° 16 du 5 janvier 2024,

portant avis positif, sous conditions, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Società Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, en vue de la réalisation de la télécabine Les Suches – Chaz-Dura, dans la commune de La Thuile.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1) Un avis positif, sous conditions, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Società Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, en vue de la réalisation de la télécabine Les Suches – Chaz-Dura, dans la commune de La Thuile.

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions formulées par les acteurs compétents lors de l'instruction et indiquées dans les avis annexés au présent acte.

3) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date du présent acte.

4) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

5) Le présent acte est intégralement publié sur le site internet de la Région et sur les pages gérées par la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air ».

Le rédacteur, Le dirigeant,
Davide MARGUERETTAZ Paolo BAGNOD

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE VERRÈS

Délibération n° 43 du 27 décembre 2023,

Approvazione della variante non sostanziale n. 5 al vigente P.R.G. del comune di Verres funzionale alla riqualificazione del piazzale autobus in via Circonvallazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che a seguito della pubblicazione della variante in oggetto non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;

2. di approvare, pertanto, la variante non sostanziale n.5 al Piano Regolatore Generale Comunale vigente composta dai seguenti elaborati agli atti:

   - relazione variante non sostanziale n.5;
   - allegati alla relazione variante non sostanziale n.5;

3. di dare atto che la presente variante non sostanziale risulta coerente con le norme del P.T.P. ed alla normativa urbanistica regionale vigente;

4. di stabilire che la succitata variante non sostanziale n.5 al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

5. di stabilire che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale n.5, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

6. di dichiarare che l'esecuzione del presente provvedimento e l'aggiornamento della sezione del sito internet comunale dedicata agli strumenti urbanistici di questo Comune deve essere garantita dal tecnico comunale Arch. Fabrizio NEYVOZ;

portant approbation de la variante non substantielle n° 5 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à la requalification du parking des bus, situé rue de la Rocade.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Après la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée par les citoyens.

2. La variante non substantielle n° 5 du plan régulateur général communal en vigueur est approuvée et se compose des pièces ci-après :

   - rapport relatif à la variante non substantielle n° 5 ;
   - annexes du rapport relatif à la variante non substantielle n° 5 ;

3. La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial paysager, ni avec la législation régionale en vigueur en matière d'urbanisme.

4. La variante non substantielle n° 5 du PRGC déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle n° 5, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

6. Le technicien communal Fabrizio Neyvoz est chargé de l'exécution de la présente délibération et de la mise à jour de la section du site internet de la Commune de Verrès consacrée aux documents d'urbanisme.

Deliberazione 27 dicembre 2023, n. 44.

Approvazione della variante non sostanziale n. 6 al vigente P.R.G. del comune di Verres funzionale alla realizzazione nuova area camper in via I Maggio.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che a seguito della pubblicazione della variante in oggetto non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;

2. di approvare, pertanto, la variante non sostanziale n.6 al

Délibération n° 44 du 27 décembre 2023,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à l'aménagement d'un aire pour autocaravanes, rue du 1er Mai.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Après la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée par les citoyens.

2. La variante non substantielle n° 6 du plan régulateur

Piano Regolatore Generale Comunale vigente composta dai seguenti elaborati agli atti:

- relazione variante non sostanziale n.6;
- allegati alla relazione variante non sostanziale n.6;

3. di dare atto che la presente variante non sostanziale risulta coerente con le norme del P.T.P. ed alla normativa urbanistica regionale vigente;

4. di stabilire che la succitata variante non sostanziale n.6 al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

5. di stabilire che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale n.6, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

6. di dichiarare che l'esecuzione del presente provvedimento e l'aggiornamento della sezione del sito internet comunale dedicata agli strumenti urbanistici di questo Comune deve essere garantita dal tecnico comunale Arch. Fabrizio NEYVOZ;

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 1 marzo 2024 alle ore 9,00 ad Aosta presso la sede dell'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint - Martin de Corleans, n. 248 (2° piano) – verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrici dei sotto indicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- h 9.00 concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico appartenente all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Dermatologia e Venereologia, da assegnare alla S.S.D. "Dermatologia";

- h 9.05 concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 3 dirigenti medici appartenenti all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Medicina d'Emergenza-Urgenza, da assegnare alla S.C. "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza e Emergenza Territoriale".

Si comunica inoltre che, ai sensi della Deliberazione del Com-

général communal en vigueur est approuvée et se compose des pièces ci-après :

- rapport relatif à la variante non substantielle n° 6 ;
- annexes du rapport relatif à la variante non substantielle n° 6 ;

3. La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial paysager, ni avec la législation régionale en vigueur en matière d'urbanisme.

4. La variante non substantielle n° 6 du PRGC déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle n° 6, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

6. Le technicien communal Fabrizio Neyvoz est chargé de l'exécution de la présente délibération et de la mise à jour de la section du site internet de la Commune de Verrès consacrée aux documents d'urbanisme.

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avis de tirage au sort des membres des jurys de deux concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 1er mars 2024, à 9 h, au Bureau des concours situé à Aoste, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans (2e étage), il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- 9 h : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Dermatologie et vénérologie »), à affecter à la structure simple départementale « Dermatologie » ;

- 9 h 05 : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine des urgences »), à affecter à la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences et urgences territoriales ».

Aux termes de la délibération du commissaire de l'Agence

missario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 586 del 25/11/2021, le operazioni di sorteggio di cui sopra saranno attuate, oltre che in seduta aperta al pubblico, anche in diretta streaming, sul canale "Youtube" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al seguente sito: https://www.youtube.com/user/AUSLVDA.

Il Direttore generale
Massimo UBERTI

USL de la Vallée d'Aoste n° 586 du 25 novembre 2021, les opérations de tirage au sort susmentionnées pourront être suivies par les intéressés dans une salle ouverte au public ou en direct streaming sur le canal Youtube de ladite Agence, à l'adresse https://www.youtube.com/user/AUSLVDA.

Le directeur général,
Massimo UBERTI

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Graduatoria finale relativa al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) da assegnare ad un incarico di secondo livello dirigenziale (grad. 2A) presso la Struttura patrimonio storico-artistico e gestione siti culturali del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.

GRADUATORIA FINALE

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOM	PUNTI POINTS
1	VALLET VIVIANA MARIA	**22,063**

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Liste d'aptitude finale concernant le concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant du deuxième niveau (catégorie unique de direction – 2A), dans le cadre de la structure « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels » du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

LISTE D'APTITUDE FINALE

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOM	PUNTI POINTS
1	VALLET VIVIANA MARIA	**22,063**

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Graduatoria finale della selezione per titoli, ai sensi dell'art. 6 della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico-forestale 2° livello "qualificato" da assegnare alla gestione dei magazzini destinati alle attrezzature e ai materiali per i cantieri di lavoro, per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1° dicembre 1992 n. 67.

GRADUATORIA FINALE
Graduatoria approvata con provvedimento dirigenziale n. 182 in data 17/01/2024

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Liste d'aptitude de la sélection externe, sur titres, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de magasiniers (ouvriers hydrauliques et forestiers qualifiés du 2e grade), à affecter à la gestion des entrepôts destinés à abriter les équipements et les matériaux pour l'exécution en régie directe des travaux visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1er décembre 1992.

LISTE D'APTITUDE FINALE
La présente liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du dirigeant n° 182 du 17 janvier 2024.

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOM	PUNTI POINTS
1	BORDET ERIK	**12,10**
2	LOI FERDINANDO	**9,35**
3	LUPATO ROBERTO	**6,10**
4	BUILLAS VALTER	**4,35**
5	BORDET VITTORIO (*)	**3,25**
6	LO DRAGO LEONE	**3,25**
7	FERRARESE ALESSANDRO (*)	**3,00**
8	FIAMMETTA SERGIO	**3,00**
9	LICARI ANGELO	**2,50**
10	CARLI STEFANO	**2,00**
11	NOVALLET LUCA	**1,25**
12	PASTORE MYLTON	**0,75**

(*) precede ai sensi dell'art. 4 dell'avviso pubblico di selezione.

(*) priorité aux termes de l'art. 4 de l'avis de sélection intégral.

Quart, 30 gennaio 2024

Il Segretario
Stefano BELLORO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino ufficiale.

Graduatoria finale della selezione per titoli, ai sensi dell'art. 6 della l.r. Del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico-forestale 4° livello "specializzato" - profilo di meccanico - per i cantieri di lavoro, per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. Del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1° dicembre 1992 n. 67.

GRADUATORIA FINALE
Graduatoria approvata con provvedimento dirigenziale n. 98 in data 12/01/2024

Fait à Quart, le 30 janvier 2024.

Le secrétaire,
Stefano BELLORO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins du Bureau du Bulletin Officiel.

Liste d'aptitude finale de la sélection externe, sur titres, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de mécaniciens (ouvriers hydrauliques et forestiers spécialisés du 4e grade), dans le cadre des chantiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1er décembre 1992.

LISTE D'APTITUDE FINALE
La présente liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du dirigeant n° 98 du 12 janvier 2024.

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOM	PUNTI POINTS
1	VUILLERMOZ ERALDO	**13,55**
2	TAMONE SAMUELE	**3,55**
3	ROVEYAZ ANDREA	**2,75**
4	MARCOZ SANDRO	**2,50**

Quart, 30 gennaio 2024

Il Segretario
Riccardo NICOLINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino ufficiale.

Graduatoria finale della selezione per titoli, ai sensi dell'art. 6 della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico-forestale 5° livello "super specializzato" - profilo di escavatorista - per i cantieri di lavoro, per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1° dicembre 1992 n. 67.

GRADUATORIA FINALE
Graduatoria approvata con provvedimento dirigenziale n. 99 in data 12/01/2024

Fait à Quart, le 30 janvier 2024.

Le secrétaire,
Riccardo NICOLINI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins du Bureau du Bulletin Officiel.

Liste d'aptitude finale de la sélection externe, sur titres, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de conducteurs d'excavatrice (ouvriers hydrauliques et forestiers spécialisés super du 5e grade), dans le cadre des chantiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1er décembre 1992.

LISTE D'APTITUDE FINALE
La présente liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du dirigeant n° 99 du 12 janvier 2024.

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOM	PUNTI POINTS
1	DUBLANC DEMIS	**13,55**
2	TREVES DIEGO	**11,75**
3	TRAVERSO DIEGO	**11,20**
4	PASSAFIUME SALVATORE	**10,70**
5	BIONAZ STEFANO	**10,50**
6	CASTAGNINO MARCELLO	**8,75**
7	CAMPOTARO ALDO	**8,45**
8	CHALLANCIN RENATO	**7,70**

9	CRESTAZ CLAUDIO	**7,45**
10	PASCALE FRANCO	**6,75**
11	VERONESI RUDI	**6,70**
12	FAZIO ANTONIO	**5,90**
13	FORRE' EUGENIO	**5,80**
14	TONOLI ALBERTO	**5,70**
15	TROPIANO MICHEL	**5,50**
16	PETITJACQUES ETTORE	**5,45**
17	ANGELIN DUCLOS PAOLO EMILIO	**5,00**
18	ARTAZ DIEGO	**4,75**
19	CRESTAZ ERALDO (*)	**4,50**
20	SARUBBI SALVATORE	**4,50**
21	TRUCHET MAURIZIO	**4,00**
22	DUCLY OSVALDO	**3,50**
23	PASCUZZI MARIO	**2,25**
24	FRAGALE LUIGI	**1,50**

(*) precede ai sensi dell'art. 4 dell'avviso pubblico di selezione.

Quart, 30 gennaio 2024

Il Segretario
Riccardo NICOLINI
Stefano BELLORO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino ufficiale.

(*) priorité aux termes de l'art. 4 de l'avis de sélection intégral.

Fait à Quart, le 30 janvier 2024.

Le secrétaire,
Riccardo NICOLINI
Stefano BELLORO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins du Bureau du Bulletin Officiel.

ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

Avviso.

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso, per titoli ed esami, per l'accesso ai ruoli del personale docente della scuola secondaria di primo e di secondo grado, su posto comune e di sostegno, della Regione autonoma Valle d'Aosta, di cui al decreto del Presidente della Regione n. 12 del 15 gennaio 2024, è prorogato fino alle ore 17.00 di lunedì 5 febbraio 2024.

Le domande di partecipazione dovranno essere presentate esclusivamente tramite istanze on line e copia del bando è pubblicata sul sito della Sovraintendenza agli studi dell'Assessorato regionale ai Beni e alle attività culturali, al Sistema educativo e alle Politiche per le relazioni intergenerazionali www.scuole.vda.it/Concorsi docenti/Concorso docenti 2023, oltre che in visione presso le istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessore
Jean-Pierre GUICHARDAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Avis.

La date limite de dépôt des candidatures pour participer au concours, sur titres et examens, pour l'accès aux cadres du personnel enseignant de différentes disciplines et sur postes de soutien dans les écoles secondaires de premier e de deuxième degré de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'arrêté du Président de la Région n. 12 du 15 janvier 2024, est prolongé jusqu'au lundi 5 février 2024 à 17 heures.

Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne et l'avis de concours y afférent est publié sur le site internet de la Surintendance des écoles de l'Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles (www.scuole.vda.it/Concorsi docenti/Concorso docenti 2023) et peut être consulté auprès des institutions scolaires de la Région.

L'assesseur,
Jean-Pierre GUICHARDAZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AZIENDA SANITARIA LOCALE USL VALLE D' AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente ingegnere - da assegnare alla S.S.D. "Ingegneria Clinica", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 728 in data 4 agosto 2023, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente ingegnere, da assegnare alla S.S.D. "Ingegneria Clinica", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Sevizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico: i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente; i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.
   I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) Diploma di laurea vecchio ordinamento in Ingegneria Biomedica o in Ingegneria Elettronica ovvero corrispondenti Lauree specialistiche o magistrali e Lauree equipollenti ed affini;
   Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

c) Anzianità di servizio effettivo di almeno cinque anni corrispondente alla medesima professionalità del posto a concorso, prestato in enti del Servizio Sanitario Nazio-

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un ingénieur – dirigeant, à affecter à la structure simple départementale « Ingénierie clinique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1er

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un ingénieur – dirigeant, à affecter à la structure simple départementale « Ingénierie clinique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 728 du 4 août 2023.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature : les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ; les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.
   Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Être titulaire d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation en ingénierie biomédicale ou en ingénierie électronique ou d'une licence spécialisée équivalente ou bien d'une licence magistrale équivalente ou encore d'une licence équivalente de plein droit ou similaire.
   Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;

c) Justifier d'au moins cinq ans de service effectif dans un emploi correspondant à l'emploi visé au présent avis et relevant soit du septième ou du huitième grade des

nale nella posizione funzionale di livello settimo e ottavo livello, ovvero qualifiche funzionali di settimo, ottavo e nono livello di altre pubbliche amministrazioni. Ai sensi dell'articolo 26, comma 1, del Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165 ss.mm.ii., l'ammissione è altresì consentita ai candidati in possesso di esperienze lavorative con rapporto di lavoro libero-professionale o di attività coordinata e continuativa presso enti o pubbliche amministrazioni, ovvero di attività documentate presso studi professionali privati, società o istituti di ricerca, aventi contenuto analogo a quello previsto per il profilo professionale a concorso;

d) Abilitazione all'esercizio professionale;

e) Iscrizione all'Albo professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: https://auslvda.selezionieconcorsi.it e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante

établissements du Service sanitaire national, soit du septième, du huitième ou du neuvième grade des autres administrations publiques. Au sens du premier alinéa de l'art. 26 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peut également se porter candidate toute personne qui justifie d'expériences de travail en qualité de professionnel libéral ou de titulaire d'un contrat de collaboration coordonnée et continue auprès d'organismes ou d'administrations publiques ou bien d'expériences documentées dans le cadre de cabinets professionnels privés, de sociétés ou d'instituts de recherche, à condition qu'il s'agisse de fonctions analogues à celles prévues pour le poste à pourvoir ;

d) Être titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession ;

e) Être inscrit au tableau professionnel afférent aux fonctions prévues pour le poste à pourvoir. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse https://auslvda.selezionieconcorsi.it et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis.

del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto alla stessa verranno inviate tutte le comunicazioni.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate.

La mancanza della firma in calce alla domanda, da allegare come indicato nell'allegato file "Istruzioni", ovvero la presenza di firma non autografa costituisce motivo di ESCLUSIONE dal concorso.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse *PEC* qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours.

Le candidat qui n'aura pas signé sa candidature, transmise suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni*, ou qui l'aura signée de manière non autographe sera exclu du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Article 6

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquit-

tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"
  IBAN IT 12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0
  specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).
  Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Ai sensi delle deliberazioni di Giunta Regionale n. 4660 in data 03.12.2001 e n. 1501 in data 29.04.2002, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta ed in una prova orale così strutturate:

Tipologia della prova

1. Prova scritta (3 ore 30 minuti)
   Comprende due fasi: comprensione (riassunto di un testo) e produzione (sviluppo argomentato di una tesi).

1.1 Comprensione scritta

1.1.1 Natura della prova
Riassunto: riduzione di un testo a un terzo della sua lunghezza.

1.1.2 Obiettivo della prova
Valutare la capacità del candidato a:
- comprendere e analizzare un testo;
- restituirne le idee direttrici e le articolazioni logiche;
- riformulare queste idee variando il lessico e la sintassi;
- utilizzare una lingua articolata correttamente dal punto di vista logico-sintattico e precisa dal punto di vista lessicale.

té des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)
  IBAN : IT12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0.
  Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concors*o » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.
  À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 7

Aux termes des délibérations du Gouvernement régional n[os] 4660 du 3 décembre 2001 et 1501 du 29 avril 2002 et en application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une orale, est structuré comme suit :

Caracteristiques de l'examen

1. Épreuve écrite (3 heures et 30 minutes)
   Elle se compose de deux phases : compréhension (résumé d'un texte) et production (développement argumenté d'une thèse).

1.1 Compréhension

1.1.1 Nature de l'épreuve
Résumé : réduction d'un texte au tiers de sa longueur.

1.1.2 Objectif de l'épreuve
Évaluer la capacité du candidat à :
- comprendre et analyser un texte ;
- en restituer les idées directrices et les articulations logiques ;
- reformuler ces idées en faisant varier le lexique et la syntaxe ;
- utiliser une langue correctement articulée du point de vue logico-syntaxique et précise du point de vue lexical.

1.1.3 Natura del supporto
Il candidato deve redigere un riassunto a partire da un testo di 600/650 parole, che dovrà essere sintetizzato in 200/220 parole (corrispondenti a un terzo).

Il testo deve:
- appartenere al genere espositivo e/o argomentativo, essere tratto da riviste, quotidiani, testi di divulgazione, saggi;
- presentare un lessico astratto e una struttura testuale e sintattica complessa;
- evitare di introdurre tematiche fortemente polemiche.

1.1.4 Condizioni di svolgimento della prova
a) Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
b) Può utilizzare un dizionario monolingue.
c) Può lavorare sul documento da riassumere.
d) Questo foglio (fotocopia), deve essere restituito obbligatoriamente alla fine della prova, contemporaneamente all'elaborato, ma separatamente.

1.1.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
Il riassunto (comprensione scritta) è calcolato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.1.3),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.1.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

Criteri per la comprensione scritta: riassunto	**Descrizione** Capacità del candidato a:	**Ripartizione dei punti**
Comprensione riformulazione	- reperire le idee principali contenute nel testo;	2,00
	- riformulare le idee reperite per mezzo di strutture e di un lessico differenti rispetto a quelli del testo di partenza;	1,50
	- organizzare il discorso in modo logico attraverso un uso corretto degli articolatori logico-sintattici e delle procedure di ripresa (anafore).	1,50

1.2 Produzione scritta

1.1.3 Nature du document
Le candidat doit rédiger un résumé à partir d'un texte de 600 à 650 mots, qui devra être réduit à 200/220 mots (correspondant à un tiers).

Le texte doit :
- appartenir au genre expositif et/ou argumentatif, tiré de revues, magazines, quotidiens, textes de vulgarisation, essais ;
- présenter un lexique abstrait et une structure textuelle et syntaxique complexe ;
- éviter d'introduire des questions trop fortement polémiques.

1.1.4 Conditions de déroulement de l'épreuve
a) Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
b) Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.
c) Le candidat peut travailler sur le document à résumer.
d) Cette feuille (photocopie) doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que la production écrite, mais séparément.

1.1.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
Le résumé (épreuve de compréhension) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.1.3) ;
- l'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.1.4).

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour l'évaluation de l'épreuve de compréhension/résumé	**Description** Capacité du candidat à :	**Répartition des points**
Compréhension reformulation	- repérer les idées principales contenues dans le texte ;	2
	- reformuler les idées repérées au moyen de structures et d'un lexique différents de ceux qui sont utilisés dans le texte de départ ;	1,50
	- organiser le discours de façon logique par une utilisation correcte des articulateurs logico-syntaxiques et des procédés de reprise (anaphoriques).	1,50

1.2 Production

1.2.1 Natura della prova
Redazione di un testo argomentativo di 250/300 parole.

1.2.2 Obiettivo della prova
Valutare la capacità del candidato a:
- utilizzare l'enunciato-stimolo che gli viene fornito;
- sviluppare un punto di vista in modo argomentato;
- presentare il proprio ragionamento in una forma testuale coerente e per mezzo di forme logico- sintattiche rigorose;
- utilizzare forme lessicali precise;
- scrivere in una lingua corretta dal punto di vista morfosintattico.

1.2.3 Natura del supporto
Un enunciato, tratto dal testo da riassumere, accompagnato da una domanda.

1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova
- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- Il candidato può utilizzare un dizionario monolingue.

1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
Il testo argomentativo (produzione scritta) è valutato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

Criteri per la produzione scritta: testo argomentativo	**Descrizione** Capacità del candidato a:	**Ripartizione dei punti**
Pertinenza	- servirsi dell'enunciato/stimolo fornito; - produrre un testo argomentativo sottolineando i punti salienti e confermando un punto di vista.	1,00

1.2.1 Nature de l'épreuve
Rédaction d'un texte argumentatif de 250 à 300 mots.

1.2.2 Objectif de l'épreuve
Évaluer la capacité du candidat à :
- traiter l'énoncé-stimulus qui lui est donné ;
- développer un point de vue de façon argumentée ;
- présenter son raisonnement dans une forme textuelle cohérente et des formes logico-syntaxiques rigoureuses ;
- utiliser des formes lexicales précises ;
- écrire une langue correcte du point de vue morphosyntaxique.

1.2.3 Nature du document
Énoncé tiré du texte à résumer, suivi d'une question.

1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve
- Le candidat doit impérativement indiquer toutes les deux lignes le nombre de mots employés.
- Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.

1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
Le texte argumentatif (épreuve de production) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- l'autre, de 0,5 points, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour l'évaluation de l'épreuve de production/texte argumentatif	**Description** Capacité du candidat à :	**Répartition des points**
Pertinence	- prendre appui sur l'énoncé-stimulus fourni ; - produire un texte argumentatif en faisant ressortir les points pertinents les plus saillants et en présentant un point de vue.	1

Coerenza testuale	- utilizzare uno stile appropriato ed efficace con una struttura logica che aiuti il destinatario a individuare i punti fondamentali dell'argomentazione; - impiegare correttamente le forme linguistiche che assicurano la coesione del testo: articolatori logico/sintattici e procedure di ripresa.	1,50
Correttezza	- utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano generare incomprensioni. Attenzione! L'esaminatore sarà attento alla presenza di errori ricorrenti e sistematici.	1,50
Ricchezza lessicale	- padroneggiare un repertorio lessicale ricco per poter variare le formulazioni ed evitare ripetizioni frequenti; - sviluppare delle idee presentandole attraverso forme diverse e illustrandole con degli esempi.	1,00

1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

2. Prova orale (55 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

2.1 Comprensione orale (25 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra riportate.

2.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: com-

Cohérence textuelle	- utiliser un style approprié et efficace avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points fondamentaux de l'argumentation ; - employer correctement les formes linguistiques qui assurent la cohésion du texte : articulateurs logico-syntaxiques et procédés de reprise.	1,50
Correction	- utiliser des structures syntaxiques complexes, sans erreurs syntaxiques ni morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. Attention! Le correcteur sera attentif à la présence d'erreurs régulières et systématiques.	1,50
Étendue du vocabulaire	- maîtriser un répertoire lexical riche pour varier les formulations et éviter des répétitions fréquentes ; - développer des idées en les présentant sous plusieurs formes et en les illustrant par des exemples.	1

1.3 Évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

2. Épreuve orale (55 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

2.1 Compréhension (25 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attention! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte :

prensione globale e analitica.

2.1.3 Natura del supporto
Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti e 30 secondi/3 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 300 e 350). Può trattarsi di:
- un dialogo;
- un'intervista;
- un dibattito;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- un'autobiografia;
- un reportage;
- un saggio/rendiconto;

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata a quelle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,..).

2.1.4 Numero e natura delle domande
Le domande, nel numero di 10, richiedono:
- l'individuazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

2.1.5 Numero delle risposte
Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova
- Prima dell'ascolto, il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che verrà distribuito a tale scopo.

Attenzione!

- Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.
- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguen-

compréhension globale et analytique.

2.1.3 Nature du document
Document, enregistré sur cassette ou sur support vidéo, de la durée de 2 min 30 – 3 min environ (ou comportant entre 300/350 mots). Ce document peut être :
- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/fait divers ;
- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu.

Attention! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques,…).

2.1.4 Nombre et nature des questions
Les questions, au nombre de 10, portent sur :
- l'identification des aspects généraux du texte ;
- la reconnaissance d'informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- la mise en relation d'informations contenues dans le texte.

Attention! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe de questions ;
- les questions qui prévoient plusieurs réponses.

2.1.5 Nombre de réponses
Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 10 questions prévues.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve
- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute ; ceux-ci disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention!

- Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.
- Pendant l'épreuve le candidat ne peut pas consulter le dictionnaire.

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points apparaissent dans les

ti tabelle.

Criteri per la comprensione orale (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4)	**Descrizione** Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	- cogliere degli aspetti generali del testo; - identificare delle idee o informazioni del testo che sono state riformulate nelle domande senza seguire l'ordine del testo ascoltato; - mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.

Tabella di ripartizione dei punti

tableaux ci-dessous.

Critères pour l'évaluation de la compréhension (ils sont représentés par la nature des dix questions, voir 2.1.4)	**Description** Capacité du candidat à :
Nombre de réponses exactes données	- saisir des aspects généraux du texte ; - identifier des idées ou des informations du texte, qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte entendu ; - mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Tableau de répartition des points

Risposte corrette **Réponses correctes**	**Percentuale** **Pourcentage**	**Voto sufficiente** **Note positive**	**Voto insufficiente** **Note négative**
0	0		0
1	5		0,19
2	10		0,38
3	15		0,56
4	20		0,75
5	25		0,94
6	30		1,13
7	35		1,31
8	40		1,50
9	45		1,69
10	50		1,88
11	55		2,06
12	60		2,25
13	65		2,44
14	70		2,63
15	75		2,81
16	**80**	**3,00**	
17	**85**	**3,50**	
18	**90**	**4,00**	
19	**95**	**4,50**	
20	**100**	**5,00**	

2.2 Produzione orale (30 minuti)

2.2.1 Natura della prova
Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

2.2.2 Obiettivo della prova
Valutare la capacità del candidato a:
- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e un punto di vista personale;

2.2 Production (30 minutes)

2.2.1 Nature de l'épreuve
Exposé suivi d'un entretien sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

2.2.2 Objectif de l'épreuve
Évaluer la capacité du candidat à :
- s'appuyer sur un document pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue per-

- organizzare il proprio discorso;
- presentare un'argomentazione orale ben strutturata che faciliti l'interlocutore nell'identificare i punti più significativi;
- partecipare in modo attivo a una conversazione che può includere delle domande di precisazione o d'informazione supplementari da parte dell'esaminatore;
- dimostrare un'espressione fluida senza esitare, in caso di necessità, a correggersi, a riformulare un'idea, a cercare una più grande precisione;
- difendere/giustificare un punto di vista;
- mantenere un alto grado di correttezza grammaticale e di precisione lessicale, unite a una capacità di variare l'espressione.

2.2.3 Natura del supporto
Documenti di 350/400 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova
- Il candidato dispone di 15 minuti dopo la scelta del documento per preparare la sua esposizione.
- Egli non deve né riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per produrre un'esposizione personale che permetta l'interazione con l'esaminatore. Ha piena libertà di interpretare il documento proposto in relazione alla sua personalità e alla sua cultura.
- L'esposizione e il dialogo dureranno da 10 a 15 minuti.
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore durante la sua esposizione per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio. I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

Criteri per la produzione orale	**Descrizione** Capacità del candidato a:	**Ripartizione dei punti**
Pertinenza	- servirsi del documento proposto; - produrre un discorso elaborato con una struttura logica ben articolata; - esprimere e sviluppare punti di vista particolari per pervenire ad una conclusione personale.	1,00

sonnel ;
- organiser son discours ;
- présenter une argumentation orale bien structurée qui se soucie d'aider l'interlocuteur à identifier les points les plus significatifs ;
- participer de façon active à une conversation, qui peut inclure des requêtes de précision ou d'informations supplémentaires de la part de l'examinateur ;
- faire preuve d'une expression fluide, mais sans hésiter, en cas de nécessité, à se corriger, à reformuler une idée, à chercher une plus grande précision ;
- défendre, justifier un point de vue ;
- maintenir un haut degré de correction grammaticale et de précision lexicale, ainsi qu'une capacité souple de variation dans l'expression.

2.2.3 Nature du document
Documents de 350/400 mots, de type informatif, expositif ou argumentatif.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve
- Le candidat dispose de 15 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document qui lui est proposé, mais s'appuyer sur celui-ci pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examinateur. Il a toute liberté d'interpréter le document proposé, en fonction de sa propre personnalité et de sa propre culture.
- L'exposé et l'entretien dureront de 10 à 15 minutes environ.
- Pendant son exposé le candidat ne sera interrompu par l'examinateur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de valeur sur le contenu.

2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60% des points prévus pour cette épreuve.
Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour l'évaluation de la production	**Description** Capacité du candidat à :	**Répartition des points**
Pertinence	- s'appuyer sur le document proposé ; - produire un discours élaboré avec une structure logique bien articulée ; - exprimer et développer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle.	1

Coerenza nel dialogo	- esprimersi su temi complessi in modo ben strutturato, manifestando un buon controllo degli strumenti di organizzazione, di articolazione e di coesione del discorso; - presentare una argomentazione chiara, in uno stile appropriato al contesto e con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a cogliere i punti significativi; - giustificare e difendere un'opinione fornendo le spiegazioni, gli argomenti, i commenti adeguati.	1,00
Fluidità	- partecipare in modo decisamente attivo ad una conversazione di una certa lunghezza su temi di interesse generale; - esprimersi spontaneamente e correntemente senza cercare le parole in modo troppo apparente; - fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio con sufficiente abilità in modo che il blocco comunicativo passi inosservato; - saper distinguere le sfumature di senso in rapporto a temi complessi.	1,00
Correttezza	- mantenere costantemente un alto grado di correttezza grammaticale in una lingua complessa anche quando l'attenzione è altrove (per es. pianificazione, osservazione delle reazioni altrui,..). Gli errori sono rari, difficili da individuare e generalmente autocorretti quando sopravvengono.	1,00
Ricchezza lessicale	- mostrare grande flessibilità nella riformulazione delle idee sotto forme linguistiche diverse che permettano di trasmettere con precisione le sfumature di senso allo scopo di insistere, discriminare o togliere l'ambiguità.	1,00

Cohérence dans le dialogue	- s'exprimer sur des sujets complexes de façon bien structurée, en manifestant un contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours ; - présenter une argumentation claire, dans un style approprié au contexte et avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à saisir les points significatifs ; - justifier et défendre une opinion en fournissant les explications, les arguments et les commentaires adéquats.	1
Aisance	- participer de façon nettement active à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général ; - s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment chercher des mots ; - faire marche arrière en cas de difficulté, pour y remédier avec assez d'habileté pour qu'elle passe presque inaperçue ; - rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.	1
Correction	- maintenir constamment un haut degré de correction grammaticale dans une langue complexe, même lorsque l'attention est ailleurs (par ex. la planification ou l'observation des réactions des autres) ; les erreurs sont rares, difficiles à repérer et généralement auto-corrigées quand elles surviennent.	1
Étendue du vocabulaire	- montrer une grande souplesse dans la reformulation des idées sous des formes linguistiques différentes lui permettant de transmettre avec précision des nuances de sens afin d'insister, de discriminer ou de lever l'ambiguïté.	1

2.3 Valutazione della prova orale
Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).
Per superare la prova, il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10.

3. Valutazione globale
La valutazione finale, espressa in decimi, è data dalla media dei voti riportati nella prova scritta (cfr. 1.3) e nella prova orale (cfr. 2.3).
Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

a) prova scritta relazione su argomenti scientifici relativi alle materie inerenti al profilo professionale a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alle materie stesse;

b) prova pratica esame e parere scritto su di un progetto o impianto;

c) prova orale colloquio sulle materie delle prove scritte.

In tutte le suddette prove, il candidato dovrà dimostrare, in particolare, competenza ed esperienza nella gestione e manutenzione tecnologie biomediche e software medicali (dispositivi medici), competenze operative nella realizzazione e gestione di appalti di forniture di beni e servizi, conoscenza ed esperienza di Assessment di tecnologie innovative, conoscenza delle norme tecniche e direttive di riferimento del settore (dispositivi medici ed elettromedicali).

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

2.3 Évaluation de l'épreuve orale
La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (*cf.* 2.1) et la production (*cf.* 2.2).
Le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

3. Évaluation globale
La note finale, exprimée sur 10 points, est la moyenne des notes obtenues à l'épreuve écrite (*cf.*1.3) et à l'épreuve orale (*cf.* 2.3).
Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite : rapport sur des sujets scientifiques relatifs aux matières ayant trait au poste à pourvoir ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur lesdites matières ;

b) Épreuve pratique : analyse et avis, par écrit, concernant un projet ou une installation ;

c) Épreuve orale portant sur les matières des épreuves précédentes.

Au cours des épreuves susmentionnées, le candidat devra notamment prouver ses compétences et son expérience dans la gestion et l'entretien relatifs aux technologies biomédicales et aux logiciels médicaux (dispositifs médicaux), dans la réalisation et la gestion des marchés publics pour la fourniture de biens et de services et dans l'évaluation des technologies d'innovation, ainsi que sa connaissance des dispositions techniques et des directives de référence de ce secteur (dispositifs médicaux et électromédicaux).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a)	Titoli di carriera:	punti	10
b)	Titoli accademici e di studio:	punti	3
c)	Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d)	Curriculum formativo e professionale:	punti	4

Titoli di carriera:

a) servizio di ruolo prestato presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere o servizi equipollenti ai sensi degli artt. 22 e 23 del succitato DPR:

   - nel livello a concorso, o nel livello superiore, punti 1,00 per anno;
   - in posizione funzionale inferiore, punti 0,50 per anno;

b) servizio di ruolo presso altre pubbliche amministrazioni:

   - come direttore o dirigente o qualifiche corrispondenti, punti 1,00 per anno;
   - come ispettore generale o direttore di divisione nei ruoli ad esaurimento dello Stato o nell'ottava qualifica funzionale, o in qualifiche corrispondenti, punti 0,50 per anno;
   - come assistente, collaboratore o nella settima qualifica funzionale o qualifiche corrispondenti, punti 0,30 per anno;

Il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735.

Titoli accademici di studio:

a) specializzazioni di livello universitario, in materie attinenti alla posizione funzionale da conferire, punti 1,00 per ognuna;

b) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso per la posizione funzionale iniziale, purché attinenti al posto da conferire, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Per la valutazione si applicano i criteri previsti dall'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Per la valutazione si applicano i criteri previsti dall'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindi-

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a)	États de service	10 points
b)	Titres d'études	3 points
c)	Publications et titres scientifiques	3 points
d)	Curriculum vitæ	4 points.

États de service :

a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire ou fonctions équivalentes au sens des art. 22 et 23 du DPR n° 483/1997 :

   - à l'échelon du poste à pourvoir ou à un échelon supérieur : 1,00 point pour chaque année ;
   - à un échelon inférieur : 0,50 point pour chaque année ;

b) Fonctions exercées en qualité de titulaire auprès d'une administration publique :

   - en qualité de directeur, de dirigeant ou de titulaire d'un emploi équivalent : 1,00 point pour chaque année ;
   - en qualité d'inspecteur général ou de directeur de division des cadres de l'État destinés à être éliminés ou de titulaire d'un emploi relevant du huitième grade ou d'un grade équivalent : 0,50 point pour chaque année ;
   - en qualité d'assistant ou de collaborateur ou de titulaire d'un emploi relevant du septième grade ou d'un grade équivalent : 0,30 point pour chaque année.

Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

Titres d'études :

a) Titre de spécialisation (niveau universitaire) dans des disciplines ayant trait au poste à pourvoir : 1,00 point chacun ;

b) Autres licences ou maîtrises, en sus de celle requise pour l'admission au concours, pourvu qu'elles aient trait au poste à pourvoir : 0,50 point chacune, jusqu'à concurrence de 1,00 point.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal

ci giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^ serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenze e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deli-

officiel de la République italienne – 4e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la

berazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18 comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore generale
Massimo UBERTI

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico - appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Dermatologia e Venereologia, da assegnare alla S.S.D. "Dermatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 727 in data 04/08/2023, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Dermatologia e Venereologia, da assegnare alla S.S.D. "Dermatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Sevizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

   Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

   • i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo UBERTI

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Dermatologie et vénérologie »), à affecter à la structure simple départementale « Dermatologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1er

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Dermatologie et vénérologie »), à affecter à la structure simple départementale « Dermatologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 727 du 4 août 2023.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

   Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

   • les membres de famille des citoyens indiqués à la

aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;

c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;

Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss.mm.ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal secondo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando.

Il titolo di studio conseguito all'estero dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'Autorità competente.

d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento

présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;

c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1er de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins inscrits à la troisième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou

della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: https://auslvda.selezionieconcorsi.it e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata

d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout été de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse https://auslvda.selezionieconcorsi.it et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

alla rete internet.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"
  IBAN: IT 12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0
  specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).
  Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Article 6

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)
  IBAN : IT12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0.
  Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.
  À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione scritta.
Test collettivo di comprensione scritta.
Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.
Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).
Il numero di domande deve essere di 20.
Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.
Non è consentito l'uso del vocabolario.
Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione scritta.
Riassunto.
Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.
È consentito l'uso del vocabolario monolingue.
Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	**Peso**		**Criterio di ripartizione dei punti**		**Criteri**
	%	**punti**	**%**	**punti**	**descrizione**
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione orale.
Test collettivo di comprensione orale.
Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1re phase : compréhension.
Test collectif de compréhension.
Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.
Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).
Les questions doivent être au nombre de 20.
Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.
Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.
Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2e phase : production.
Résumé.
Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.
L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.
Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	**Valeur**		**Minimum requis**		**Critères**
	%	**points**	**%**	**points**	**description**
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1re phase : compréhension.
Test collectif de compréhension.
Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.
Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.
Il numero di domande è di 20.
È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.
Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.
Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione orale.
Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.
Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.
Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.
Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.
Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	**Peso**		**Criterio di ripartizione dei punti**		**Criteri**
	%	**punti**	**%**	**punti**	**descrizione**
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

multiple.
Les questions doivent être au nombre de 20.
Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.
Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.
Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2e phase : production.
Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.
Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.
Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.
Longueur du texte de départ : 300 mots environ.
Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	**Valeur**		**Minimum requis**		**Critères**
	%	**points**	**%**	**points**	**description**
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction
					- richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du con-

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

a) prova scritta relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;

b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;

La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a)	Titoli di carriera:	punti	10
b)	Titoli accademici e di studio:	punti	3
c)	Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d)	Curriculum formativo e professionale:	punti	4

Titoli di carriera:

a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreti Legislativi 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata come servizio prestato nel livello iniziale del profilo stesso nel limite massimo della durata del corso di studi;

b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:

cours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury.

L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;

c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a)	États de service	10 points
b)	Titres d'études	3 points
c)	Publications et titres scientifiques	3 points
d)	Curriculum vitæ	4 points.

États de service :

a) La spécialisation obtenue au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), est considérée comme service accompli au niveau de base du profil professionnel en cause, pour une durée maximale équivalant à la durée du cours d'études ;

b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :

1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;

2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;

3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno;

d) il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735.

Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;

d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;

e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R.10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gaz-

1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1,00 point pour chaque année ;

2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,50 point pour chaque année ;

3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;

c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,50 point pour chaque année ;

d) Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalant de plein de droit à celle faisant l'objet du concours : 1,00 point ;

b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;

c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;

e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4e série spéciale (*Con-*

zetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^ serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenze e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

corsi ed esami) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60

0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore generale
Massimo UBERTI

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 3 dirigenti medici - appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Medicina d'Emergenza-Urgenza, da assegnare alla S.C. "Medicina e Chirurgia d'accettazione e d'urgenza e emergenza territoriale" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 727 in data 04/08/2023, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 3 dirigenti medici - appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Medicina d'Emergenza-Urgenza, da assegnare alla S.C. "Medicina e Chirurgia d'accettazione e d'urgenza e emergenza territoriale" presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Sevizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

   Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

   - i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

   - i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

71 – 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo UBERTI

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine des urgences »), à affecter à la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences et urgences territoriales », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1er

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine des urgences »), à affecter à la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences et urgences territoriales », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 727 du 4 août 2023.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

   Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

   - les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

   - les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protec-

zione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;

c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;

Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss.mm.ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal secondo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando.

Il titolo di studio conseguito all'estero dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'Autorità competente.

d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertation subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;

c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1er de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins inscrits à la troisième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui

mento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: https://auslvda.selezionieconcorsi.it e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout été de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse https://auslvda.selezionieconcorsi.it et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"
  IBAN: IT 12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0
  specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).
  Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Article 6

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)
  IBAN : IT12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0.
  Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.
  À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione scritta.
Test collettivo di comprensione scritta.
Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.
Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).
Il numero di domande deve essere di 20.
Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.
Non è consentito l'uso del vocabolario.
Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione scritta.
Riassunto.
Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.
È consentito l'uso del vocabolario monolingue.
Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione orale.
Test collettivo di comprensione orale.
Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.
Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.
Il numero di domande è di 20.
È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.
Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.
Durata della prova: 30 minuti.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1re phase : compréhension.
Test collectif de compréhension.
Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.
Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).
Les questions doivent être au nombre de 20.
Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.
Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.
Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2e phase : production.
Résumé.
Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.
L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.
Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1re phase : compréhension.
Test collectif de compréhension.
Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.
Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.
Les questions doivent être au nombre de 20.
Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.
Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.
Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2ª fase: produzione orale.
Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.
Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.
Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.
Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.
Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

2e phase : production.
Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.
Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.
Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.
Longueur du texte de départ : 300 mots environ.
Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction
					- richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) prova scritta relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;

b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;

La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a)	Titoli di carriera:	punti	10
b)	Titoli accademici e di studio:	punti	3
c)	Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d)	Curriculum formativo e professionale:	punti	4

Titoli di carriera:

a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreti Legislativi 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata come servizio prestato nel livello iniziale del profilo stesso nel limite massimo della durata del corso di studi;

b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:

1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;

2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;

3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispetti-

a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury.

L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;

c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a)	États de service	10 points
b)	Titres d'études	3 points
c)	Publications et titres scientifiques	3 points
d)	Curriculum vitæ	4 points.

États de service :

a) La spécialisation obtenue au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), est considérée comme service accompli au niveau de base du profil professionnel en cause, pour une durée maximale équivalant à la durée du cours d'études ;

b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :

1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1,00 point pour chaque année ;

2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,50 point pour chaque année ;

3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respective-

vamente del 25 e del 50 per cento;

4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno;

d) il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735.

Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;

d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;

e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R.10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^ serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

ment de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;

c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,50 point pour chaque année ;

d) Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalant de plein de droit à celle faisant l'objet du concours : 1,00 point ;

b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;

c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;

e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenze e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore generale
Massimo UBERTI

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 8 collaboratori amministrativi

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo UBERTI

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de huit collabo-

- professionali (Profilo professionale del ruolo amministrativo), Area dei professionisti della salute e dei funzionari, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni sindacali" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 972 in data 30 ottobre 2023, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 8 collaboratori amministrativi - professionali (Profilo professionale del ruolo amministrativo), Area dei professionisti della salute e dei funzionari presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie aventi diritto.

Articolo 1

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Comparto Sanità e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 2

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.
   Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

   - i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

   - i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

   I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) Diploma di Laurea in Giurisprudenza o Scienze Politiche od Economia e Commercio o equipollenti (vecchio ordinamento); Laurea di primo livello oppure Laurea Specialistica/Magistrale nelle corrispondenti discipline.

   Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia. Al riguardo si precisa che, alla domanda di partecipazione al concorso pubblico, dovrà essere

rateurs administratifs professionnels (Profil professionnel de la filière administrative - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de huit collaborateurs administratifs professionnels (Profil professionnel de la filière administrative - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 972 du 30 octobre 2023.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 1er

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 2

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.
   Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

   - les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

   - les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

   Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Être titulaire d'une maîtrise dans les domaines du droit, des sciences politiques ou de l'économie et du commerce ou d'un titre équivalent (ancienne réglementation) ou d'une licence ou licence spécialisée/magistrale (nouvelle réglementation) dans l'un des domaines susdits.

   Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature.

allegato il documento di riconoscimento del titolo da parte dell'Autorità competente.
Nel caso in cui il titolo di studio conseguito all'estero non sia stato ancora riconosciuto in Italia con procedura formale, è necessario richiedere l'equivalenza dello stesso, ai sensi dell'art. 38 del Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165 ss.mm.ii., al fine della partecipazione al presente concorso.
Il modulo di richiesta e le relative istruzioni sono disponibili collegandosi al sito del Dipartimento della Funzione Pubblica: https://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso pubblico, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 3

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: https://auslvda.selezionieconcorsi.it e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che, per l'iscrizione al concorso pubblico, è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC). A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto alla stessa verranno inviate tutte le comunicazioni relative al presente concorso pubblico.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno

Au cas où le titre d'études obtenu à l'étranger n'aurait pas été reconnu en Italie à la suite d'une procédure formelle, il est nécessaire de présenter une demande de reconnaissance de l'équivalence de celui-ci, au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 aux fins de la participation au concours en cause.
Le modèle de demande de reconnaissance et les instructions y afférentes sont disponibles sur le site du Département de la fonction publique, à l'adresse https://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica ;

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Article 3

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse https://auslvda.selezionieconcorsi.it et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe Istruzioni qui fait partie intégrante du présent avis.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*). À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse *PEC* qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter

esclusi dal concorso pubblico i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate.

La mancanza della firma in calce alla domanda, da allegare come indicato nell'allegato file "Istruzioni", oppure la presenza di firma non autografa costituiscono motivo di ESCLUSIONE dal concorso pubblico.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 4

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 3, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Articolo 5

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"
  IBAN IT 12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0
  specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).
  Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

les présentes dispositions sont exclus du concours.

Le candidat qui n'aura pas signé sa candidature, transmise suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni*, ou qui l'aura signée de manière non autographe sera exclu du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 4

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 3. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Article 5

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)
  IBAN : IT12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0.
  Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.
  À défaut de paiement des droits d'admission susmen-

Articolo 6

Ai sensi delle deliberazioni di Giunta Regionale n. 4660 in data 03.12.2001 e n. 1501 in data 29.04.2002, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

L'accertamento, come già specificato all'articolo 2 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato da apposita Commissione esaminatrice, nominata dal Direttore Generale dell'Azienda USL.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

1. Prova scritta (3 ore 30 minuti)
   Comprende due fasi: comprensione (riassunto di un testo) e produzione (sviluppo argomentato di una tesi).

1.1 Comprensione scritta

1.1.1 Natura della prova
Riassunto: riduzione di un testo a un terzo della sua lunghezza.

1.1.2 Obiettivo della prova
Valutare la capacità del candidato a:
- comprendere e analizzare un testo;
- restituirne le idee direttrici e le articolazioni logiche;
- riformulare queste idee variando il lessico e la sintassi;
- utilizzare una lingua articolata correttamente dal punto di vista logico-sintattico e precisa dal punto di vista lessicale.

1.1.3 Natura del supporto
Il candidato deve redigere un riassunto a partire da un testo di 600/650 parole, che dovrà essere sintetizzato in 200/220 parole (corrispondenti a un terzo).

Il testo deve:
- appartenere al genere espositivo e/o argomentativo, essere tratto da riviste, quotidiani, testi di divulgazione, saggi;
- presentare un lessico astratto e una struttura testuale e sintattica complessa;
- evitare di introdurre tematiche fortemente polemiche.

1.1.4 Condizioni di svolgimento della prova
a) Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.

tionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 6

Aux termes des délibérations du Gouvernement régional nos 4660 du 3 décembre 2001 et 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien.

Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 2. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une orale, est structuré comme suit :

1. Épreuve écrite (3 heures et 30 minutes)
   Elle se compose de deux phases : compréhension (résumé d'un texte) et production (développement argumenté d'une thèse).

1.1 Compréhension

1.1.1 Nature de l'épreuve
Résumé : réduction d'un texte au tiers de sa longueur.

1.1.2 Objectif de l'épreuve
Évaluer la capacité du candidat à :
- comprendre et analyser un texte ;
- en restituer les idées directrices et les articulations logiques ;
- reformuler ces idées en faisant varier le lexique et la syntaxe ;
- utiliser une langue correctement articulée du point de vue logico-syntaxique et précise du point de vue lexical.

1.1.3 Nature du document
Le candidat doit rédiger un résumé à partir d'un texte de 600 à 650 mots, qui devra être réduit à 200/220 mots (correspondant à un tiers).

Le texte doit :
- appartenir au genre expositif et/ou argumentatif, tiré de revues, magazines, quotidiens, textes de vulgarisation, essais ;
- présenter un lexique abstrait et une structure textuelle et syntaxique complexe ;
- éviter d'introduire des questions trop fortement polémiques.

1.1.4 Conditions de déroulement de l'épreuve
a) Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.

b) Può utilizzare un dizionario monolingue.
c) Può lavorare sul documento da riassumere.
d) Questo foglio (fotocopia), deve essere restituito obbligatoriamente alla fine della prova, contemporaneamente all'elaborato, ma separatamente.

1.1.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
Il riassunto (comprensione scritta) è calcolato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.1.3),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.1.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

Criteri per la comprensione scritta: riassunto	**Descrizione** Capacità del candidato a:	**Ripartizione dei punti**
Comprensione riformulazione	- reperire le idee principali contenute nel testo;	2,00
	- riformulare le idee reperite per mezzo di strutture e di un lessico differenti rispetto a quelli del testo di partenza;	1,50
	- organizzare il discorso in modo logico attraverso un uso corretto degli articolatori logico-sintattici e delle procedure di ripresa (anafore).	1,50

1.2 Produzione scritta
1.2.1 Natura della prova
Redazione di un testo argomentativo di 250/300 parole.

1.2.2 Obiettivo della prova
Valutare la capacità del candidato a:
- utilizzare l'enunciato-stimolo che gli viene fornito;
- sviluppare un punto di vista in modo argomentato;
- presentare il proprio ragionamento in una forma testuale coerente e per mezzo di forme logico- sintattiche rigorose;
- utilizzare forme lessicali precise;
- scrivere in una lingua corretta dal punto di vista morfosintattico.

1.2.3 Natura del supporto
Un enunciato, tratto dal testo da riassumere, accompagnato da una domanda.

b) Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.
c) Le candidat peut travailler sur le document à résumer.
d) Cette feuille (photocopie) doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que la production écrite, mais séparément.

1.1.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
Le résumé (épreuve de compréhension) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.1.3) ;
- l'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.1.4).

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour l'évaluation de l'épreuve de compréhension/résumé	**Description** Capacité du candidat à :	**Répartition des points**
Compréhension reformulation	- repérer les idées principales contenues dans le texte ;	2
	- reformuler les idées repérées au moyen de structures et d'un lexique différents de ceux qui sont utilisés dans le texte de départ ;	1,50
	- organiser le discours de façon logique par une utilisation correcte des articulateurs logico- syntaxiques et des procédés de reprise (anaphoriques).	1,50

1.2 Production
1.2.1 Nature de l'épreuve
Rédaction d'un texte argumentatif de 250 à 300 mots.

1.2.2 Objectif de l'épreuve
Évaluer la capacité du candidat à :
- traiter l'énoncé-stimulus qui lui est donné ;
- développer un point de vue de façon argumentée ;
- présenter son raisonnement dans une forme textuelle cohérente et des formes logico-syntaxiques rigoureuses ;
- utiliser des formes lexicales précises ;
- écrire une langue correcte du point de vue morphosyntaxique.

1.2.3 Nature du document
Énoncé tiré du texte à résumer, suivi d'une question.

1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova
- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- Il candidato può utilizzare un dizionario monolingue.

1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
Il testo argomentativo (produzione scritta) è valutato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

Criteri per la produzione scritta: testo argomentativo	**Descrizione** Capacità del candidato a:	**Ripartizione dei punti**
Pertinenza	- servirsi dell'enunciato/stimolo fornito; - produrre un testo argomentativo sottolineando i punti salienti e confermando un punto di vista.	1,00
Coerenza testuale	- utilizzare uno stile appropriato ed efficace con una struttura logica che aiuti il destinatario a individuare i punti fondamentali dell'argomentazione; - impiegare correttamente le forme linguistiche che assicurano la coesione del testo: articolatori logico/sintattici e procedure di ripresa.	1,50
Correttezza	- utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano generare incomprensioni. Attenzione! L'esaminatore sarà attento alla presenza di errori ricorrenti e sistematici.	1,50

1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve
- Le candidat doit impérativement indiquer toutes les deux lignes le nombre de mots employés.
- Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.

1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
Le texte argumentatif (épreuve de production) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- l'autre, de 0,5 points, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour l'évaluation de l'épreuve de production/texte argumentatif	**Description** Capacité du candidat à :	**Répartition des points**
Pertinence	- prendre appui sur l'énoncé-stimulus fourni ; - produire un texte argumentatif en faisant ressortir les points pertinents les plus saillants et en présentant un point de vue.	1
Cohérence textuelle	- utiliser un style approprié et efficace avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points fondamentaux de l'argumentation ; - employer correctement les formes linguistiques qui assurent la cohésion du texte : articulateurs logico- syntaxiques et procédés de reprise.	1,50
Correction	- utiliser des structures syntaxiques complexes, sans erreurs syntaxiques ni morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. Attention! Le correcteur sera attentif à la présence d'erreurs régulières et systématiques.	1,50

Ricchezza lessicale	- padroneggiare un repertorio lessicale ricco per poter variare le formulazioni ed evitare ripetizioni frequenti; - sviluppare delle idee presentandole attraverso forme diverse e illustrandole con degli esempi.	1,00

1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

2. Prova orale (55 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

2.1 Comprensione orale (25 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra riportate.

2.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti e 30 secondi/3 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 300 e 350). Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un dibattito;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- un'autobiografia;
- un reportage;
- un saggio/rendiconto;

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata a quelle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,..).

2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

Étendue du vocabulaire	- maîtriser un répertoire lexical riche pour varier les formulations et éviter des répétitions fréquentes ; - développer des idées en les présentant sous plusieurs formes et en les illustrant par des exemples.	1

1.3 Évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

2. Épreuve orale (55 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

2.1 Compréhension (25 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attention! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassette ou sur support vidéo, de la durée de 2 min 30 – 3 min environ (ou comportant entre 300/350 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/fait divers ;
- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu.

Attention! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques,…).

2.1.4 Nombre et nature des questions

Les questions, au nombre de 10, portent sur :

- l'individuazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

2.1.5 Numero delle risposte
Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova
- Prima dell'ascolto, il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che verrà distribuito a tale scopo.

Attenzione!

- Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.
- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

Criteri per la comprensione orale (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4)	**Descrizione** Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	- cogliere degli aspetti generali del testo; - identificare delle idee o informazioni del testo che sono state riformulate nelle domande senza seguire l'ordine del testo ascoltato; - mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.

Tabella di ripartizione dei punti

- l'identification des aspects généraux du texte ;
- la reconnaissance d'informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- la mise en relation d'informations contenues dans le texte.

Attention! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe de questions ;
- les questions qui prévoient plusieurs réponses.

2.1.5 Nombre de réponses
Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 10 questions prévues.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve
- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute ; ceux-ci disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention!

- Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.
- Pendant l'épreuve le candidat ne peut pas consulter le dictionnaire.

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous.

Critères pour l'évaluation de la compréhension (ils sont représentés par la nature des dix questions, voir 2.1.4)	**Description** Capacité du candidat à :
Nombre de réponses exactes données	- saisir des aspects généraux du texte ; - identifier des idées ou des informations du texte, qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte entendu ; - mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Tableau de répartition des points

Risposte corrette **Réponses correctes**	**Percentuale** **Pourcentage**	**Voto sufficiente** **Note positive**	**Voto insufficiente** **Note négative**
0	0		0

1	5		0,19
2	10		0,38
3	15		0,56
4	20		0,75
5	25		0,94
6	30		1,13
7	35		1,31
8	40		1,50
9	45		1,69
10	50		1,88
11	55		2,06
12	60		2,25
13	65		2,44
14	70		2,63
15	75		2,81
16	**80**	**3,00**	
17	**85**	**3,50**	
18	**90**	**4,00**	
19	**95**	**4,50**	
20	**100**	**5,00**	

2.2 Produzione orale (30 minuti)

2.2.1 Natura della prova
Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

2.2.2 Obiettivo della prova
Valutare la capacità del candidato a:
- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e un punto di vista personale;
- organizzare il proprio discorso;
- presentare un'argomentazione orale ben strutturata che faciliti l'interlocutore nell'identificare i punti più significativi;
- partecipare in modo attivo a una conversazione che può includere delle domande di precisazione o d'informazione supplementari da parte dell'esaminatore;
- dimostrare un'espressione fluida senza esitare, in caso di necessità, a correggersi, a riformulare un'idea, a cercare una più grande precisione;
- difendere/giustificare un punto di vista;
- mantenere un alto grado di correttezza grammaticale e di precisione lessicale, unite a una capacità di variare l'espressione.

2.2.3 Natura del supporto
Documenti di 350/400 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova
- Il candidato dispone di 15 minuti dopo la scelta del documento per preparare la sua esposizione.
- Egli non deve né riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per

2.2 Production (30 minutes)

2.2.1 Nature de l'épreuve
Exposé suivi d'un entretien sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

2.2.2 Objectif de l'épreuve
Évaluer la capacité du candidat à :
- s'appuyer sur un document pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue personnel ;
- organiser son discours ;
- présenter une argumentation orale bien structurée qui se soucie d'aider l'interlocuteur à identifier les points les plus significatifs ;
- participer de façon active à une conversation, qui peut inclure des requêtes de précision ou d'informations supplémentaires de la part de l'examinateur ;
- faire preuve d'une expression fluide, mais sans hésiter, en cas de nécessité, à se corriger, à reformuler une idée, à chercher une plus grande précision ;
- défendre, justifier un point de vue ;
- maintenir un haut degré de correction grammaticale et de précision lexicale, ainsi qu'une capacité souple de variation dans l'expression.

2.2.3 Nature du document
Documents de 350/400 mots, de type informatif, expositif ou argumentatif.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve
- Le candidat dispose de 15 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document qui lui est proposé, mais s'appuyer sur celui-ci

produrre un'esposizione personale che permetta l'interazione con l'esaminatore. Ha piena libertà di interpretare il documento proposto in relazione alla sua personalità e alla sua cultura.
- L'esposizione e il dialogo dureranno da 10 a 15 minuti.
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore durante la sua esposizione per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio. I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

Criteri per la produzione orale	**Descrizione** Capacità del candidato a:	**Ripartizione dei punti**
Pertinenza	- servirsi del documento proposto; - produrre un discorso elaborato con una struttura logica ben articolata; - esprimere e sviluppare punti di vista particolari per pervenire ad una conclusione personale.	1,00
Coerenza nel dialogo	- esprimersi su temi complessi in modo ben strutturato, manifestando un buon controllo degli strumenti di organizzazione, di articolazione e di coesione del discorso; - presentare una argomentazione chiara, in uno stile appropriato al contesto e con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a cogliere i punti significativi; - giustificare e difendere un'opinione fornendo le spiegazioni, gli argomenti, i commenti adeguati.	1,00

pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examinateur. Il a toute liberté d'interpréter le document proposé, en fonction de sa propre personnalité et de sa propre culture.
- L'exposé et l'entretien dureront de 10 à 15 minutes environ.
- Pendant son exposé le candidat ne sera interrompu par l'examinateur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de valeur sur le contenu.

2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60% des points prévus pour cette épreuve.
Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour l'évaluation de la production	**Description** Capacité du candidat à :	**Répartition des points**
Pertinence	- s'appuyer sur le document proposé ; - produire un discours élaboré avec une structure logique bien articulée ; - exprimer et développer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle.	1
Cohérence dans le dialogue	- s'exprimer sur des sujets complexes de façon bien structurée, en manifestant un contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours ; - présenter une argumentation claire, dans un style approprié au contexte et avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à saisir les points significatifs ; - justifier et défendre une opinion en fournissant les explications, les arguments et les commentaires adéquats.	1

Fluidità	- partecipare in modo decisamente attivo ad una conversazione di una certa lunghezza su temi di interesse generale; - esprimersi spontaneamente e correntemente senza cercare le parole in modo troppo apparente; - fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio con sufficiente abilità in modo che il blocco comunicativo passi inosservato; - saper distinguere le sfumature di senso in rapporto a temi complessi.	1,00
Correttezza	- mantenere costantemente un alto grado di correttezza grammaticale in una lingua complessa anche quando l'attenzione è altrove (per es. pianificazione, osservazione delle reazioni altrui,..). Gli errori sono rari, difficili da individuare e generalmente autocorretti quando sopravvengono.	1,00
Ricchezza lessicale	- mostrare grande flessibilità nella riformulazione delle idee sotto forme linguistiche diverse che permettano di trasmettere con precisione le sfumature di senso allo scopo di insistere, discriminare o togliere l'ambiguità.	1,00

2.3 Valutazione della prova orale
Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).
Per superare la prova, il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua, non saranno ammessi alle successive prove di concorso di cui al successivo art. 7.

Articolo 7

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 ss.mm.ii., ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;

Aisance	- participer de façon nettement active à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général ; - s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment chercher des mots ; - faire marche arrière en cas de difficulté, pour y remédier avec assez d'habileté pour qu'elle passe presque inaperçue ; - rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.	1
Correction	- maintenir constamment un haut degré de correction grammaticale dans une langue complexe, même lorsque l'attention est ailleurs (par ex. la planification ou l'observation des réactions des autres) ; les erreurs sont rares, difficiles à repérer et généralement auto-corrigées quand elles surviennent.	1
Étendue du vocabulaire	- montrer une grande souplesse dans la reformulation des idées sous des formes linguistiques différentes lui permettant de transmettre avec précision des nuances de sens afin d'insister, de discriminer ou de lever l'ambiguïté.	1

2.3 Évaluation de l'épreuve orale
La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (*cf.* 2.1) et la production (*cf.* 2.2).
Le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 7.

Article 7

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;

- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale;

La Commissione esaminatrice sottoporrà gli aspiranti alle seguenti prove:

1) Prova scritta: legislazione sanitaria nazionale e regionale; atto amministrativo e relative patologie; procedimento amministrativo; disciplina dell'accesso documentale (Legge 241/90 ss.mm.ii.) e dell'accesso civico (Decreto Legislativo 33/2013 ss.mm.ii.); principi in materia di tutela della riservatezza in ambito sanitario; Codice dei contratti pubblici di cui al Decreto Legislativo 36/2023 ss.mm.ii.; modalità di reclutamento del personale da parte di una Pubblica Amministrazione; diverse responsabilità del pubblico dipendente; Codice di comportamento dei pubblici dipendenti; Procedimento disciplinare.
   Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;

2) Prova pratica: consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;

3) Prova orale: vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente, oltre che elementi di informatica, anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua inglese.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale), saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata in base ai criteri stabiliti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii., nonchè dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL n. 1917 in data 24 settembre 2001, concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N.:

a)	Titoli di carriera	punti: 15
b)	Titoli accademici e di studio	punti: 4
c)	Pubblicazioni e titoli scientifici	punti: 5
d)	Curriculum formativo e professionale	punti: 6

Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite portant sur les matières suivantes : législation sanitaire nationale et régionale ; actes administratifs et vices y afférents ; dispositions en matière de procédure administrative ; réglementation en matière de droit d'accès (loi n° 241 du 7 août 1990 et décret législatif n° 33 du 14 mars 2013) ; dispositions principales en matière de respect du principe de confidentialité des données dans le domaine sanitaire ; code des contrats publics visés au décret législatif n° 36 du 31 mars 2023 ; modalités de recrutement du personnel de la fonction publique ; responsabilités des fonctionnaires et code de conduite de ceux-ci, ainsi que procédure disciplinaire.
   L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;

b) Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;

c) Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

a)	États de service	15 points
b)	Titres d'études	4 points
c)	Publications et titres scientifiques	5 points
d)	Curriculum vitæ	6 points.

États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil pro-

- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo dell'Area inferiore (assistente amministrativo) o in qualifiche corrispondenti.

Il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735 ss.mm.ii..

Titoli accademici e di studio

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

Pubblicazioni e titoli scientifici

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

Curriculum formativo e professionale

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

Articolo 8

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, sul sito internet aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" e, contestualmente, ne verrà data comunicazione ai candidati tramite pec od, in alternativa, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^ serie speciale "Concorsi ed esami".

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerle. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova orale sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove del concorso pubblico il candidato deve

fessionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure (assistant administratif) ou dans des emplois équivalents.

Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 8

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet www.ausl.vda.it, section Avvisi e concorsi, et communiqués en même temps aux candidats par PEC au moins quinze jours avant le début des épreuves ou bien ils sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4e série spéciale (*Concorsi ed esami*).

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du con-

presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Articolo 9

La graduatoria finale di merito sarà formulata dalla Commissione esaminatrice secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli prodotti e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenze e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità della procedura concorsuale, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria di merito e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso pubblico.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale avrà, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria di merito rimarrà efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria stessa e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

Articolo 10

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori del concorso pubblico provvederà l'Azienda USL, previa verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla vigente normativa in materia di assunzioni.

Gli effetti economici decorreranno dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 11

I concorrenti, con la partecipazione al concorso pubblico, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso pubblico, senza necessità di motivazione.

Articolo 12

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ed integrazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 ss.mm.ii. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 ss.mm.ii., nonchè altre disposizioni di legge in vigore che

cours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 9

La liste d'aptitude finale est établie par le jury sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 10

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises par la réglementation en vigueur en matière de recrutement sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 11

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 12

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de

prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 13

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso pubblico di cui trattasi. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Articolo 14

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546070 – 6071 – 6073, dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore generale
Massimo UBERTI

citoyens.

Article 13

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 demeurent valables.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 14

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo UBERTI

PAOLA
DAVICO
REGIONE
AUTONOMA
VALLE
D'AOSTA
DIRIGENTE
26.01.2024
15:30:37
GMT+01:00